

日八十月二 年二八九一元公 (日五十二月正年戌壬次歳) 四川星 大離信,組詩勝加心祁一亞 路千零士六二 利社選亞加 時告 社信黨的候選人而獲得壓倒性勝選中竟然擊敗對手進步保守黨及亞省奧斯特斯及狄斯伯利區的補加西分離黨候選人祁士勒昨日在加西分離黨候選人祁士勒昨日在 則法以條局 受頓 約駐保 認眞辯 旗艦在南 論 , 千軍 軍法 大 大 東 法 政 蘭 正非洲的 三非洲的 一或器粉板 一或器粉板 非海 後 府由加聯邦及九個 世民主黨,及自由 世民主黨,及自由 世民主黨,及自由 世民主黨,及自由 世界,原則上通 四大政黨均予 後,即移送上一量期二提交小 踪一沉與 十加。七,另 在加期者 即移送上 七船一 七人被救起,其餘十三人失船上一百九十人之中,已有船上一百九十人之中,已有 播台 期之觀力和觀力 觀察,發現推 十時廣播, 於歌劇增 於歌劇增 支持 女順法,手官 婦在 人人人人 法官謂 本華文 本華文 ·極其認真。不論贊成 預料將於三月第 史圖 9代表盧西里則未 2000年,加駐英高級專 均日極, ルルーチング 一型化・判慮一名 でである。 でいる。 でい。 でいる。 でい。 The Chinese Times **令人滿意**。 五年 Established in 1907, Published every day except Sunday 以來, Holidays by The Chinese Freemason in Canada Publishers Limited 日前沉沒,有八十四本報。該油架乃日本報。該油架乃日本 Second class mail registration number 6009 大統計局宣稱・今年一月份進口 一大統計局宣稱・今年一月份進口 之日本汽車減少超過百分之十。 一之后本汽車減少超過百分之十。 一之后本汽車減少超過百分之十。 一之后本汽車減少超過百分之十。 一之后本汽車減少超過百分之十。 一方份進口 一方份進口之日製汽車出 一方の進口之日製汽車出 一方の進口之日製汽車出 一方の進口之日製汽車出 一方の進口之日製汽車出 一方の進口之日製汽車出 内閣官員力促調查 (聖約翰電)加東一座油架 (聖約翰電)加東一座油架 (聖約翰電)加東一座油架 有八十四人權難,加 東油架 (東)加東一座油架 次所見最惡劣之案件。 一次所見最惡劣之案件。 一次所見最惡劣之案件。 一次所見最惡劣之案件。 1 East Pender Street 捷財一元彩票特獎號碼 Vancouver, B. C. Canada V6A 1S9 4444 000 用 Phone: (604) 685-8941 MORETHAN 685-8812 \$500,000 軍法統治 IN BONUS PRIZES 義侠除奸 的外 八百七十三輛, 貌 Western Express 内手级而 • 级而 Bonus Numbers for 國 February 10,1982 and February 17, 1982 出·口拿 隊駐, 內以三 tickets 6 1 8 0 5 7 8057 (制,同時) 057 8 2 4 8 4 8 3 2 1 3 1 3 7 0 1 1 3 7 0 1 並於以後 321 - 701 278771 0776 一 詩東北煤礦等 工程 提系工程 建議。 開水法殷之就業機會。 此外,上述計劃及 此學不 現正擬訂計 李次的百分五加價,此次收費調 李次的百分五加價,此次收費調 整平均使每個住宅用戶每年多付 整平均使每個住宅用戶每年多付 整平均使每個住宅用戶每年多付 整平均使每個住宅用戶每年多付 以氣公司一高級職員透露, 以有戶要多負担八十元的煤氣 可且這項申請一旦獲准,是 大多市煤氣加價 月內將再作調整 (多倫多)大多倫多市區使 用煤氣取暖的住宅,由現時開始 要多付百分之五的煤氣費,不過 医為煤氣公司已申請再度關整收 一次加價。 3 6 4 9 9 9 2 0 八九七年接納特別運費 一八九七年接納特別運費 920 心司 6 4 9 6 3 8 5 2 8 1 3 0 6 0 6 對政府對運麥谷費事甚表關該協會代表加拿大湖船運公 3 0 6 0 6 使用燃油或電力便宜。 照 他計在一起,使用煤氣取暖仍一 3 8 5 2 8 括委員會 **氣管,改良沙尼亞及滿,同時並研究儘速開始** 528 606 8 2 5 0 6 8 無對 2 5 0 6 8 B屋短缺。 國會,同時亦可 國際不單祇創造 可以與不單祇創造 前 制 制 型 現 068 986 業崗位之 隐要,工程 路,經過落 學本,因聯 3 8 4 7 4 7 8 4 7 4 7 4 7 4 7 尾六字者得一千元,五字一百元,四字 7 1 6 2 8 0 等頭,以等那一次,其一次 廿五元。請覆查正式彩單,本報恕不負 任何責任•中最後三字者可換囘價五元 747 280 捷財彩票• 7 6 8 8 5 4 東門爲網下解除精神緊張及 2 4 2 1 5 8 8 5 4 一百元· 煤氣較燃油平三百元,較電力平 作出的比較,每年的燃料費用, EXPRESS
WINNING NUMBERS
FOR WINES A FORTUNITATION OF THE PROPERTY AND ADDRESS OF THE PROPERTY ADDRESS 2 1 5 451884 1884 3 2 7 9 \$10,000 \$100,000 解除精神緊張及肌 279 884 4777345 5 2 4 0 7 1 8 3 4 0 2 6 8 4 0 2 6 8 0 2 6 8 5 2 2 0 9 4 5 6 5 3 3 7 9 7 0 5 3 9 6 7 4 9 2 3 9 8 5 5 9 1 1 7 5 0 4 7 8 4 2 7 5 2094 5 4 7 4 7 9 6 5 8 7 0 1 5 4 268 094 HING 165682 六四號 \$100 缅街五〇六號 近片打街 5 6 8 2 MAIN ST. VANCOUVER B. C. 网 電話: (604) 683-3838 階 141-147 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. 敬 實 由一九八二年三月一日開始, 無零糖中京魚 中膏地 晚餐七時至八時半,增設歌唱音樂節目 請 **治 菓 國 菓** 道 茸 門 翅 藥 丹 補經 禮名海燕配 丸 藥 批 置 不另加費 享受高尚的情趣 迎發品茶味窩方 低廉的消費 散材品管 **小** 如聯合表演 王依莽 華萍保 個 家 忍 光 3 部 由雷伯主

> 零售每份叁毫每月 菜元 **今天出紙四大張**



臨



午飯 ,你是我丘盼妮的敵人。」 「农知道,永不原諒的敵人。」 「你清楚得很,爲什麼還站在這兒?」 「你請曉得我恨你的程度。」 「不可能嗎?」 「不可能嗎?」 「不可能嗎?」 倪小桐一直注意那個電話,看上的妮把電話掛了。 「權力是沒有,是 (182)「你是我什麼人?男朋友?丈夫?丘盼妮嗤之以鼻。 「權力是沒有,倒是有很深的妒嫉「你有權力知道嗎?」 「又是一個對妳有興趣的男人?」,他搓搓下巴。 丘小姐,能不能明天一塊兒出去吃做賊的人,也有良心發現的時候? 家 事情。

「大少爺,像你這樣好心腸,梅兒在九泉也會感激你。」錢太太誠懇地說。
事情。

「大少爺,像你這樣好心腸,梅兒在九泉也會感激你。」錢太太誠懇地說。 條件 了大姨媽不要着急,我盡力帮忙就是了。」覺新毅然囘答道,他完全忘記了剛纔吐血的王又要去各處報信,你叫《怎樣辦?你看屋裏弄得這樣亂!我底心亂極了。」名字。「梅兒死了兩點多鐘,一點事都沒有做,家裏只有我一個女流,你表弟年紀又小,老名字。「梅兒死」兩點多鐘,一點事都沒有做,家裏只有我一個女流,你表弟年紀又小,老不要去去買了,到現在還沒有來。」錢太太說着又哭,哭了又說。老王是她底用人底下馬上料理殮具罷,」覺新悲聲答道,又問:「棺材買了嗎?」 新進來 你有什麼未說的話,快說呀 自語 「大少爺,叫我怎樣辦呢?」錢太太蓬着頭髮來便止了淚和他打招呼。 姨母在那裏,年幼的表弟在那裏,琴在那裏,到了錢家,覺新剛剛下轎就聽見裏面的哭聲。 似而 彩色的夢 地且 說會 道明 : 白 (33)。他不作聲,默默地用脚把那一口痰拭去,勉强支持着身子,繼續往外面容裏似的,身子馬上冷了半截。他把手壓在胸上,正打算走囘房去。但他黏膩的又甜又腥的痰來。他無意間把眼光往地上一掃,看見是一口紅紅的的東西直往上冒,他極力忍住,但喉管像被甚麽東西搔着似地發癢。他終,賣得頭有點發昏,身子沒有力。他連忙提起精神走了幾步。他忽然覺得 一他 吃處理自己,我帮助自己,我是個强人!」?「不需要,永不需要,我依賴自己,我們自己,我 京 「你很擅長拒絕別人。」 中不亢,不發怒,不激動。 「我計算了,這是第十六個電話。」 丘盼妮切了塊牛排,撒上胡椒粉。 「我不想見你,你來六十個電話。」 沒興趣出來。」 丘盼妮不是别的女人,丘盼妮不是一個脆弱人面前,也許你有一套戰術,但請你注意,「誰給了你這種滑稽的自信,在別的女丘盼妮叫囂了起來。 苦底 下孝先又露出他不慍不怒,塑 后,沒有一點心疼嗎?」 「當然心疼。」 「當然心疼。」 「你有沒有順質的把人格這兩個字查一人,作弄得很成功的孩子。人,作弄得很成功的孩子。人,作,沒翻了字典,看到可恥的解釋了。」 「我祇對一件事好奇。」 丘盼妮的刀叉在于孝先面前幌了姆赴我的約囉?」 「倪小桐!」 「別學郭芸,因爲妳是丘盼妮 × 我是聽得見的! 錢太太蓬着頭髮,臉上滿是淚痕,一看見覺新,便這樣問 1週頭來。 可他 "利是圖的奸" 又全部收 怕覺 妳是有興 還有一個女傭。大家圍着屍首哭,他急急往裏面走去。他進了梅底房 的得 事情會來的 及 「我想——,對不起,可以不急着走嗎 「我想——,對不起,可以不急着走嗎 「好了!」 「一個」,原諒你算了,再見!」 「一個」, 丘盼妮殿袋斜斜一歪。 「跟你?」 「不能接受我這個奸商?」 「你承認自己是個奸商?」 「沒辦法,我被人家肯定這個角色。」 「沒辦法,我被人家肯定這個角色。」 「沒辦法,我被人家肯定這個角色。」 「治你三秒鐘的時間說。」 「結你三秒鐘的時間說。」 「想務機會——- 照嗯!」 「想務機會——- 照嗯!」 「跟我約會,對不對?」 「跟我約會,對不對?」 「對嗎?」 于孝先穩重的表情,露出少年人那種難「我——。」 「——做個朋友,我想,能不能我們做口的羞澀。 做個朋友?」 。 痛 道的 2句話也是 20世界 你兩個鑑頭的時間。」 說他 看見見 覺臉新上 聽多 聯合裝修公司 CONSTRUCTION CO. TRU-VALUOPTICAL CONTACT LENS CENTRE

ST. VANCOUVER, B.C. 苗特

可公尺有草煙利鐵 Heatley Trading Co., Ltd.

麻糖發行

各種香煙

129 Keefer Street Vancouver PHONE. 681-7595

承建新屋 房屋改建 土庫間格 免費估價 迎電詢 門 電話:684-1551

英、國語 告装飾公司 图《Golden Star Arts Decoration Engineering Carlot

字公好顧 限形 眼 紅號司代客 硬片\$59.99 眼是價註 軟片\$89.90 隠形眼戲 店式鏡: 時款舒適 自己選擇眼科客生驗眼

本眼鏡店鳴有華人眼鏡母家服務 配貌精細準確。服務安善。

請接電話約定時間 星期二至星期五九點半至五點半 星期六九點至五點

833 W BROADWAY VANCOUVER B. C. 873-3941 873-2512

一二九號 奇化街 近緬街西邊 华個街口 發批品商產國營專

司公利庚 GANGLEY TRADING

LTD

Import-Export

Wholesale - Distributors

777 BEATTY STREET .

VANCOUVER, B.C.

TEL. 687-2651

876-8042

僑胞們!望你知道雙重玻璃的好處

(一)能保暖而節省能源

二)減少外來的雜聲 三)在冬天時玻璃免有水蒸氣

以免使你的窗戶容易腐爛



科士蘭基園及海景基閩聯合誠意向華人家 題本「家庭資料紀錄小冊」乃川為集中紀 選本「家庭資料紀錄小冊」乃川為集中紀 對此本「家庭資料紀錄小冊」乃川為集中紀 與之各項疑問。 世事不可逆料,宜作未兩綢繆。「家庭資料紀錄小冊」 雲龍(WIZSTON WAN)。 雲龍(WIZSTON WAN)。 雪龍(WIZSTON WAN)。 雪龍(WIZSTON WAN)。

美

Sunbeam White

新邊麵飽

中西美術廣

唐

曾受高级巾西美術教育

日改電話:873-5609

级 879-4826

STANDARD SIGNS & DESIGN

·請電: 宋意免費向各界-京市紀錄家庭内 京市紀錄家庭内 京市紀錄家庭内 日本 以及辦容上述內基心免費向各界人仕講而免除事点張。 S N 免費 0

眞善美

問

精印 信紙 信封 中英文膠章

平 靚 快 A complete Design & **Advertising Promotion Service**

magazines newspapers posters brochures logo

Chinese Cultural Centre Commercial Complex 205-10 East Pender Street Vancouver, B.C., Canada, V6A 1T1 Tel. (604) 684-2424

加拿大永康 人壽保險公司

4802 Beatrice St. Van B.C. Can-da VSN 4J4 歌記品之。複裝

各地來的聯系

\$ \$ \$44.0

The Citadel Assurance 722-601 w.Broadway Van. B. C. v5z-4c2!

建築裝潢協計中國式酒

Re;324-2039 Bus;873-6421 Quon Eng

請電話 屋抵押 個別之所需各有不同,凡對兒一對燕梳研究有二十多年之經驗 大學教育準備金, **芯股東等各種保險**, 險減低入息稅,退休儲蓄金,生 極表歡迎 疾病和意外保險入息保 家庭保險,房 ,凡對兒女 如蒙賜詢。

EMPORIUM LTD. 39 East Pender St. Vancouver, B.C.

電話:682.2244

帮

昌 街東 六九 白鵵魚 蟹肉 260 號 六 ー六〇

文華商業大厦二樓候教寓溫哥華唐人區緬街前號 # 211.611 MAIN 移玉駕臨 (毎會預日客 約由時例一間 向 外時: 五時

活氏傢俬電器公司 WOSK'S LTD.

V

62 W. Hastings St. Vancouver, B.C. Phone: 685-0111

低電器公司 極表歡迎。 特時請袁金榮君(Mr. 特時請袁金榮君(Mr. 特時請袁金榮君(Mr. 特時請袁金榮君(Mr. 特時請袁金榮君(Mr. 特時請袁金榮君(Mr. 等友光顧,不勝感謝, 等友光顧,不勝感謝, 等友光顧,不勝感謝,

平,起貨快捷安當。5.80-3 • 外牆 CD 00 價鐵 0 0 0 1 最 電話:29 8 1 00

0 0

事門按裝,修理,水暖電火 電暖氣工 價錢相宜 6. 2 程 4 强

当主食温體關正

上意。必要時請教 工十年代為頂客。 工十年代為頂客。

專塊也六 過效,

郭心漠大

不必過於擔心。還是以黑痣的可能這種病情存在,真正遇到它的可能太高。中有增加傾向,在日本尤為盛行。中無性較高、死亡率亦較高的病症中惡性較高、死亡率亦較高的病症,每十萬人口有零點三人死於此症太高。



痔 瘡 患 福

腸蹇療法衛下元期治生

見作,感,患全,皮自 亦沛「風

育個如但期化紅有,腫的少多丸等開,虛,症平慢五日腫一亦一。别果罩後膿,雙大大三見見腫膿,腫疼寒狀均消天內者邊隨侧。患二丸腫,而侧多成至,於痛亦出有及、熱但即在退以違,者之先者側可脹約有發數原七點次,有問他類形不亦可思力。 週、病行續

針連果對 爛 調細兩 南陳白黄 澤陳山止 型刺續。本 , 敷末,星皮芷柏 寫皮梔痛 合兩在症 3敷2患。以各、各、外、、、用清 谷日腫亦、腫、處野上四 - 大治車 荔柴 藥肝 消針連果對退刺續。本 。加便芍、葉:

, 致令血液毒化, 加上天氣, 面部皮膚發汗性强 ,皮膚脂肪分泌豐富,都是造成雀斑及暗瘡的不 利條件。

還有,夜生活多,面部時常塗上厚化粧,洗 面的方法不正確等,亦對面部的清潔有很大影响 • 對女性而言,生長在面上的暗瘡及雀斑,當然 對美容影响很大,但是,除了美容之外,暗瘡及 省班還暗示身體上生理的不妥,健康的紅燈。

從暗瘡和雀斑觀察體內暗藏的疾病,有相當 的醫學根據,女仕們除了檢視美顏之餘,對這一 點不要忽視,以下是暗瘡和雀斑表徵的疾病: 一、額頂正中的雀斑,表示身體虛弱。

二、生長在額角的暗瘡,是表示女性荷爾蒙 不足。

三、生長在額角的雀斑,表示性腺荷爾蒙、 四、眉下眼蓋的雀斑,表示女性荷爾蒙分泌 異常,懷孕次數過多。

五、眼部魚尾紋處的雀斑,表示甲狀腺弱與 眼、鼻、耳有關的病症,神經質,內心備受打擊

六、生長在口角的雀斑表示患有與卵巢有關 的疾病。 七、下顎生長有暗瘡,表示患有婦科病,月

經不正常。 八、口角左右兩邊有暗瘡,表示你的胃有問

九、頰部患有雀斑,表示肝臟受障碍,和受 陽光多晒後引進刺激,使皮膚與副腎機能薄弱。 十、眼部患有雀斑,則表示子宮的發育薄弱 ,受孕機會少,性生活過於提早。

以上是專家多年來的經驗,也是美國醫學家 蒙白恩博士向三百多位婦女的警告。

楊偉玉 JULIA YOUNG

BLOCK BROS.

324-3034 或 736-1039

▲近▲

估

打鱼鱼,鱼鱼鱼鱼鱼鱼



C -

余春池

Res. 327-0901 YOUR PERSONAL SERVICE REALTOR UNITED REALTY LTD.

3879 OAK STREET . VANCOUVER, B.C.

V6H 2M6 • 736-3831 • (24 HOURS) • 十▲ ω 主▲ 干地 ▲二▲ ω 九 ▲. 八五3可補 四大乘割日干割 萬睡 5 提養。十型一價 · 五價 九房5供好可八三百出 0 111 N售 0 9 N寬 の房 AMX B , 双業 一主

DOGWOOD RLTY KEN WU 胡鶴洲

中内致死。故為於建起,這表示病學

險狀斑

TEL. 420-1851

痣。這是不是黑色癌? 現已變成全黑。觸摸時,覺得略硬,但似乎並是在一個月前,顏色原為赭褐色,其後逐漸變是在一個月前,顏色原為赭褐色,其後逐漸變一度出了一個直徑約一厘米的黑點。最初一個大學與地面接

並變初接

公司:876-8841 品▲六▲▲用▲人▲,▲ 唐些載·北,外百四水,P見緬平新 人利士 街埠街 地酒京 王牌士 餐• 兩八啡地千屋十四撒廿館 間• 至屋• ,二靚迎五 魚什威 舖碎二 神館,雅座五十四,四萬三千尺,美奐舗 (阿層上 樓上三房,土庫亞獎屋。 9 夫婦拍檔,並 柏文多。 烈酒牌。三萬元, 個,前景住。日營 首期二萬多。 利潤深,機器出 土庫兩房,極實

一塵不染,

交通手工好

選餅腸油油製備 白油 王臘 腸 公司 9 9 解,群鳴千腸,特別最近自置設 迎僑胞駕臨鄉,鮮蝦肉

DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET

PHONE 681-1052



電話: 224-7828 EVA YU



本 東近城多利及四十一街,八萬九。 東近城多利及四十一街,八萬九。 大路及廿六街,八萬七。 大路及廿六街,八萬七。

转:325-2177 JOHN TOM 算 銳誠 Dominic Lau 偉 劉 324-3839

*



T 和DELINA KO.

光



し離 の埠

田五萬

办錯過。 四兩層十八萬 四兩層十八萬

Wayne To 盐·872-7078 Tong

莫失機



實業燕 CATHAY PACIFC REALTY & INSURANCE CO





以上

請問高太し

支討·· 298-8646 Cynthia Jung 鄭翠杏



David Zee 684-6653



专話 · 733-9002 圖圖



430-1076 中國本

0



,梳房

Jannie Kwan 關美珍

▲五年新屋,近二十四街來乃廣。地 下層完成,建築一流,下層三睡房, 區,高屋樑,土庫有遊戲室。開十八 成一房一廳,廚廁齊,地大40×1 二萬九千元。 一萬九千元。 ○開價二十一萬九千元。 有 9 低商 息業 十樓 厘 , 半可接供的新后居

大127交迪便,價十八萬九千元。 每上另有二房,土庫完 中八萬九千元。 一八萬九千元。 一八萬九千元。

▲五十尺地,W· BROADWAY五年新,是一一萬。 一一萬。 本ROBOX街。全埠最旺區,三十三尺地,即一一萬。 本別治文,3 ROAD,五英畝半地,收入一十一萬。 本北溫哥華栢文。四十二組,收入二十六萬,即一一萬。 本北溫哥華栢文。四十二組,收入二十六萬,即一一一萬。 六十萬。 1 03 一組,收入二十六萬,開價二百組,價五百萬。 與可接供。開價三百五十萬。 D,五英畝半地,收入三十萬, 4 詳情請電: ,開價二百 9 開價六十

商

9 收入四萬

▲商業與生意:(一)旺區商業樓兩間:第一間有兩舖 (二) 二埠旺區中西式餐館,有酒牌。座位一百二十個 (二) 八埠旺區中西式餐館,有酒牌。座位一百二十個 。佈置豪華。 (四)旺區咖啡館。座位四十五個至五十個。每日營業 婦殿及一廁完成,地大業主急賣。 (八)域多利近十五街子屋地,三睡房土庫完成。可出租 地大,開價十萬餘。 (八)域多利近十五街子屋地,三睡房土庫完成。可出租 (八)域多利近十五街子屋地,三睡房土庫完成。可出租 (八)域多利近十五街子屋地,三睡房土庫完成。可出租 (八)域多利近十五街子屋地,三睡房土庫完成。日租 (八)域多利近十五街子屋地,三睡房土庫完成。日租

倒新牌照,轉換汽車保險各項手 「一個新牌照,轉換汽車保險各項手 「一個新牌照」。 與及各項生 請與關美珍 JENNIE KWAN或高太治商答一切有關購買各項燕梳應知事項。 意保險,保費特平

燕 專營



Canada Permanent Trust 5455 W. Boulevard. Van. B. C. **KEITH QUAN**

公司電話:266-4155 住家電話:266-8988

年收十二萬 , 千五 有元 , 元業十座 建佔六房 在喜士定 9 111 新地萬 開九 無倉現九 屋中飯地 N 車。大 價組 200 的切 費座可。 一柏 ,50成年 開○交收 會的 居退五

日八十月二 年二八九一元公





Thomas C. Wong

公司: 438-1455 住宅: 254-2567

后業 楼 片 一萬九。 日營約五百, 一并出售,另價等 ,年。入 只新 干 多元 角屋 需の 廿價 約四

餐館、咖啡 本高條林埠心旺街,四中 在百,有廣大停車場, 地,豪華九十位唐番領 地,豪華九十位唐番領 地,豪華九十位唐番領 地,景和千三元,價十 四十位咖啡室,有六四十位咖啡室,有六四十位咖啡室,有六四十位咖啡室,有六四十位咖啡室,有六四十元起,生意日營約四十元起,有八四十位咖啡室,有六四十四萬九千。



達新實業燕梳公司 DASON REALTY * TK Insurance Agencies Ltd.

4510 VICTORIA DRIVE.VAN.C.B(域多利夾頃士威)

公司電話:879-6331 RES.437-1714 437-1719 傳呼機: 524-8581 PAGER No.2204

萬街六。緬州五笠十街六廿 8 新近近萬夘近卅近五角十 街舖。臣二角十餘 1 屋緬域九治蘭九城 商位 四兩廿呎 房房年干,,兩八 生租九一租千三瓦租意,萬萬千元睡面九 出四九五四,房。萬 按九°屋

▲代理ICBC • 汽車保險

換領車牌·轉換燕梳

▲代理各大保險公司

房屋物業。生意燕號 ▲忠誠服務・價錢相宜

店則停車。無須久候

▲詳細解答•保險問題 ▲請電譚 · 或司徒太

GARY TSE REALTY LTD

#8-426 MAIN ST. VAN.B.C 電話:278-2994 270-1971 GARY TSE 或 683-4618

和住宅,有部份十二 品牌區,鄰近麥當 品住宅,有部份十二 品 鄭 每 日 間 日 一 中 心 旺 有部份十三厘半按型 ,鄰近麥常奴及

以

人

一

而

業

へ

 尚生十西 住意萬領 區百六, ,元千日 請約 争~還六 揭有ID 開X。元 開貨

東十の題九五新 新雕年八近房口 内舊屋、交換) 大窗開僧十七萬九・ の三世房土庫完成 ル千元。

鍾天賜 876-4575 柏文出售:

△八十二組三層式柏文,十三年新 ,位於盤尼比區近京士威,佔地 ,五萬五千呎,平均每單位取價 僅四萬二千七百元,可接充一百 六十萬銀期十二厘,投資好機會

街角商業樓:樓上八單位柏文, 樓下四間舖,舖面六十二呎, 取價八十二萬元。

商業樓出讓:

□三間商業舖在 POWELL 街夾 VICTORIA DRIVE· 價十 六萬五千元·

曰西區高尚商業中心,在GRA-NVILLE 夾七十街,五十呎 乘九十八呎地 (STRATA— TITLE·) 僅出售地下一層; 五年新,兩間商業舖位及一間 醫生樓共三千五百呎面積,價 廿九萬元,接充十二萬銀期, 十厘二五利息,投資好機會。

...伍澤森 327-7842 一中型超級市場,三千平方尺, 十餘汨軍位,上等設備,每年

生意四十餘萬,業主經營十年 , 志在退休, 平賣七萬五另點 貨,銀期價錢可商量,誠投資 良機,切勿錯過。

一西區地王 DENMAN來 ROBSON 口新屋一連兩間,一千四百餘平 方尺,熱水暖氣,鋁板牆身, 在1400 RENFREW ST.

週末二至四時開放。 曰工業區小型咖啡店,五天半營 業,日做百五十元,只開售-萬二十元, 急售。

徐松齡 263-9854 商業旺舖標準地,樓上兩睡房柏

Success in SUCCESS IN INSURANCE

BETTER RATES BETTER SERVICE

文一組,開價廿萬餘元。

ALEX YUEN阮廷拳

254-7333 △新屋減價急售,正層三睡房, 干三餘尺,33×150地,現

只開價十四萬九,勿失良機。 △雲市東區,半年新靚屋,標準 地段,正層千三尺,有三睡房 ,另土庫完成,可幫你供屋。

△東區,四睡房屋,二套浴室衛 生設備,内部重新裝修,開價 八萬九千•

△另有廉價屋出售,請來電垂詢 △雜貨果仔舖,地點佳,生意好, 平租開價三萬九·

△近華埠雜貨店,售二萬三千。

低黄秀英 733-5743 △雜貨店急賣,緬夾四十一街門口有 巴士站,舖面一千八百餘尺,六年 租期·開價三萬九干,貨品約值二 萬五千·四萬元分期付款,只收十 四厘利率。有意請電 687—8899 伍黄秀英洽。



254-73333

衆服務·阮君畢業於卑詩大學?

居本市多年)對本市地產情况熟

悉,各僑胞如有房屋買賣委託。

阮廷举君現加入本公司爲循

SUCCESS REALTY LTD.

REAL ESTATE and INSURANCE 145 KEEFER STREET VANCOUVER #事處新電話: 687-8899

汽車房產燕梳

阮君自當竭誠服務。 △雲東區,三睡房屋,千餘尺, 準地,十一萬九。

△東廿一街,八年新靚屋三睡房土勿 庫完成,十七萬餘,有價講。

△炸魚快餐外賣店生意,三萬五。 △市内煤氣鎮服裝精品店生意,租 批長,取價四萬九千元。

△ 3282 E· 45· AVE·四睡房閣大,本公司服務時間:星期—至星期五: 屋 50×109 地,月入八百元· 取價十一萬七。

我們的商業燕梳保險最平 人服務好

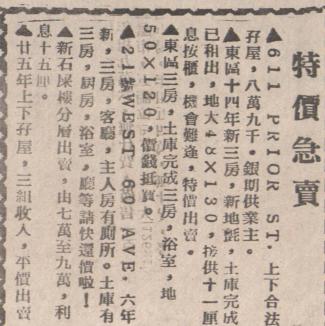
九時至五時半 星期六:九時半至一時

住家:733-4736

代理買賣一切地產 物產,免費估價。

(Jim Fong)

UNITED REALTY 3879 OAK ST. VAN.



屋西八西成西。西十,西東 ,區萬區,區〇區八三區區 地~九,三四×百萬副高新 大の。○十年○萬九裕上屋 9 0 到 , 新 和 和 和 根 十 区萬四 6 翁 土,點 萬館,獨 店工九岁,日百日 一十十屎十組百二二大二柏 士の 九,十於 + < 9 舖 • 兩泳區 位九一 完房中 萬B十六九商 57位 位價無 元 M B 生四。田 四萬組慶年文 。云萬個乘業 廳池, 萬口 , , 新, 0 • 舖一中 ,,五 ,宏價 , [大售。 好四 二五房干十, 三一,有 客分円 位百心 商,無 ,双 自期 費淨收 百百一陽 大客相 場機競 年〇 0 九九兩 八七百台 政尺四 付付い の文 ,驅宜 內會爭 費款一 老戶 百萬客 府十十 סי 十十九, 環,。 仍及 退口 尺八廳 萬萬十四 境山 入 八逢日 休冬 律十萬 • 0八十 主 A大 9干9 優. 及 十。做 , > 做 萬多 師九。 • 年 。地 美海 ×± 十六 租萬



公司電話: 438-1455

郭公漢大

JOHNSON 住家電話: 464-7602

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD 堂紅建築裝修公言 2547 KINGSWAY VAN.B.C V5R 6H3

月新

工商,有地方住, 一一百,有地方住, 一一百,有地方住, 一一百,有地方住, 一一百,有地方住, 一一百,有地方住, 開菓僧祭



詢等,問盤开 家庭式餐館 迎睡 限美 位取二 批烈 ,僧百 長酒 篇室 租牌 酒四位 平, 恕業 西五粤菜茶 不舖 萬 取碎 九千 盡位 價送 價

二呎 年,新 新 減 星 在 靚價區百 屋急 . , 賣新交, 款 並機單保辣 通十新 排入息。排入息 便三星 利萬連 ,另开 入息屋 僅五車 取干房 僧·共 十 入息 地 價

------。路,印 僅,九田歡, 取土萬邓迎座 十間干の價三 五僅 以萬

GRAND FORTUNE REALTY LTD HowerG, Tong Bus:687-2215 Res:325-0527

●好屋近依利炒伯公 一睡房一廳,地寬3 一睡房一廳,地寬3 元,康過賞住宅屋。「眞抵賞」 一般,地寬 3 3×1 2 8。 9 陆 9 因業主**選** ,屋,站3公 移而康 護通, 。一速因 。,高 店主年老無力象 ,比問廳 約地 學土校庫 僅商價, 世開價五, 土庫裝作 9 HJ 僅則價 開年 借生 十地九修 九寬千有



百萬能實業公司 (列治文分行) Canada Permanent Trust Co.

室

6740-3rd, Richmond B.C. 公司:273-3161 住家: 274-2274 BEATRICE TSANG (亞B)

三河十, 價屋價合屋 十,相小, 二四日。四多時の 直畝 九兩宜家兩 十睡D 萬尺房〇 萬房 0 儿,州X 五四 萬層,庭層 四有請,有 干地 ·及R ,後俗一 千一米隨一九八電時千 有一屋 屋園至〇 請有還三 償大, 主有° ○ 過多土, • 百 查 入 三 ,樂層 埠種庫-請多詢伙百 ,不另干 調室實 間尺・・月間 供。 急同有三



Canada Permanent Trust PDR 百萬能實業公司 0 公司電話:682-6611

○ 成 住家:321-9831 住家:277-5623 傳呼機: 6877711-7878

十▲▲前▲奴▲十▲,▲櫃▲六▲宅▲ 萬西般途四,□萬般一埠年西十大,百 起區拿,區七〇。拿百邊年區餘型後老 場。兩業 。,五 樓萬 年好新 0 做 萬七樓 近柏文租 租萬上

車▲五▲多▲老多▲位外百市座炸匯個著 治元中位魚街泊名 文 小型餐館,十多座位,尚有長批,生育四十一街旺區。 用價十八萬五。 萬啡 • 垒 入超過 生意有 位四, ,萬裝 旺近 開五修 元 ,百 治元· 衛二萬五千 近座 店前數十 緬位 街。 及百十



李廉 D.LIM LEE 266-0503 領袖實業機構 LEADERS REALTY

430-1123

▲大肉舖 ▲樊房 ▲商業樓 本拿比大屋 東區栢文, ,東主退休康護 9 京士威街 物業連生意 六萬餘 , ,兰十萬 十六萬餘 大地 萬餘



高骨林

靚屋

地區正中

十三厘銀期

六十五呎地段,十三萬餘

小生意

菓舖

餐館

各款生意

問盤

O閣下想資房屋生意

請快聯絡

住家 931 8696 ED.LEE

百貨店

廿年生意

,近菲沙四

十八

街

生意容易管理

,

價錢有商量

只密

一萬四千餘

物

店

在百貨商場內

,

租約長

百

陳宗怡

約五有

Andy C. Chan

百信實業有限 PERFECTION REALTY LTD.

RM 304-193 E. HASTINGS.ST. VANCOUVER B. C.

9 9

土三

庫房

9 9

電家

有聽盤

公司:684-8025(24hrs),住宅:298-8555

開 放日期

值,2工級及三国0一巨区 五業 十裕X流宅ss 五齊心,0

洗內,▲廿弧▲雙至▲ 衣部近3一型○車,內 房完Pの萬樓⊅房書區 電全Nω·梯<門房全 ,四,,新 土口廿面兩 平西萬千式月 正的,大学和 容屋 自對出中 十遊米不 易。 發正 萬舖用廳。〇 一戲牆の ,位体,華X 萬室身一 展層 ,息展麗一 ,干 有書館の日 主實或房餐の 只三開呎 貨連物新有街



ROY S.H. LEUNG,

Wolstencroft Since 1919

Telephone (604) 731-6131 Realty Corporation 110 - 1665 W. Broadway, Vancouver, B.C. V6J 1X2 陳孟東



住家電話:324-4752 住家電話:271-4263 HORACE CHAN

册▲▲C與▲A呎▲廣い元▲ 十▲七△餘▲所十▲開完▲可▲三,▲ 五各蘭氏建以喜,本告。FcA可。餘尚十雲,雲,庫雲價成雲建高百約西 。有五埠業均自全埠十,埠高尚九二温歡烈呎西主菓川部西二近5層住十百十 商C士街拿。生ススト ,田業太庭角比 THA D 迎治大陆与打出完届萬乃〇大宅萬萬一 ,連乙で 商一舖刀由,京 查文型。賣舖租品格五路×廈區。元層 包環のる 生業の・「角七士 》前, 靚地。, 亦, 闌干及口。, 訓大田 田地 < 商 十 威 生可兩湖。四2開近意。房街十0價土 終發I 期六 • 本屋點 ≥业吉業九貨 拿。高 一人不地山萬館 連急兩, 九,四升 五單 1 一二四五物 I, OE 比開尚 百 實質學三 **独**兩百利 價八一乙萬萬・業 即位 , 價, 9 1 業開,房 , 房五公地住十園 息柏 高三近 錢十〇の餘五 器双双 9 價獲兩 接文 骨十四 地 備A円 出萬4 明。 年只立题 供, 林七十 點宅萬, 9 澗 , Zu 六元 入二月月山大屋, 盤萬一 適, 帕 0 入 推の日 萬·A氏長 山。街 文地 開息 中土 餘至 <C批 7 釗 I D ,庫 價好 , - C 四四直



RM.No. 11A-501 MAIN ST. VAN.B.C.V6A 2V2 公司電話:685-1821住家電話:321-21

•▲至▲年▲年備▲批六▲×▲座▲▲▲館▲ • △四▲泊▲ • ▲元大新▲ 名 佔股六北生 股長 元日,天中3 異位 置溫 北租乃地 田年近 申温 年烈年埠,樊,烈 類 地拿,溫 意拿批善本 位 營 西 2 埠,市市 溫 客 暨 大 升 新 高 場 市 租 治 租 心 其 房 紅 治 型土備每,廿偏位,發下內面,內面,大戶。 東萬,年東九喜梳如館,一備西大大年埠。 西三五生菜萬士製改急。 ,實售做售舖一定,,意位僅間僅柏尺干,萬,新批舖,二人佔一建機費干。 恕售用十七五生十蒸裝售超。售、售文,尺售方售,,位售&百地百樂會。平 不二面八日萬意三蒸修十過設十收六一售地八尺冊水傳另五10一二一,難首方 能百積萬,九急萬日雅六冊備二租十組五年十地九泥廿樓十0十萬十有逢期呎。 数多三阶 時干讓餘上賴 苗苗完菌地多,十租多,萬码九上多呎萬五六泊。八,。 錄 萬萬· 間元, · , , 餘, 善餘大萬一五八萬大餘建萬, 萬, 餘千萬車 · · 五 十 · 每 廿設 · 有, · 。百萬萬。 發。 榮 · 十 · 有。 呎 · 場 萬行年

使犯老人 一門司加重 和司加重 和可新法例,提高那些侵犯人刑罰。第一項法例規 犯六十或以上受害者的犯人刑罰。第一項法例規 定若以手槍或刀威脅老人或傷殘者,刑期由日前 定若以手槍或刀威脅老人或傷殘者,刑期由日前 定若以手槍或刀威脅老人或傷殘者,刑期由日前 中價值一百美元以上,刑期從過去的二至四年 ,而價值二百美元以上,刑期從過去的二至四年 ,提高至四年至八年。 經的,偶一不慎,你就不笑的人最初是一本正玩笑的人最初是一本正玩笑的目的當然

囉唆時間長了或許着凉;假如主人說不定還穿着室內的衣服多受熱氣 , 多天時你已穿好多挨蚊蟲咬;如果在都市,會方,例如夏天,如果在都市,會 告辭

大學 新是很珍貴的。在華盛 有位黑人厨師為了想把 在天都要吃的馬鈴薯 在天都要吃的馬鈴薯 些兒花樣,就切成細條 或者薄片來炸,他所創 亦中或餐館炸了賣, 在大學 不成為食品工業而製造 不成為食品工業而製造 不知為 一九



山徑,在這裡走過,才知道

Block Bros. Realty Ltd. 公司電話:435-1471 或:687-7711 PAGER 7889 GRACE LI 李張蘭芳 住家電話:464-1091

土庫兩睡房廁所。近學校巴士。 土庫一廳房廁所 ,四十九點五乘一一〇。 用有一廳三房浴順。 不無地,七十五乘一一 柏文地 三睡房 兩睡房 土庫兩睡房 近學校巴 四睡房



Block Bros. Realty Ltd. 公司電話:435-1471 住家電話:327-4868 住家電話:872-3036 PAGER 687-7711 No 7011 PAGER 522-3907 No 7494

▲温市東區,商業地66×120,一 小一邊有建築物樓上柏文樓下果組,地 本三十三尺地段,一房一廳,七萬七千 十一萬九。 全三房一廳,兩浴室,九百三十三尺。 一島有建築物樓上柏文樓下果組,地 一島有建築物樓上柏文樓下果組,地 一島五房一廳,兩浴室,九百三十三尺。 一島五房一廳,兩浴室,九百三十三尺。 一島五房一廳,兩浴室,九百三十三尺。 一島五房一廳,兩浴室,九百三十三尺。 一島五房一廳,兩浴室,九百三十三尺。 一島五房一廳,兩浴室,九百三十三尺。 一島五房一廳,兩浴室,九百三十三尺。 雲東區 萬以下 七萬七千 屋 一數間 地及建築地 信 线 相 **装九**

唐人街新屋出賣

捷足先得 星期六及日上午十一時至四時開放 一月新盤

000

大屋 專 僧 9 閣 9 毎 日 9 揾屋

UNITED REALTY LTD. 3879 OAK STREET. VANCOUVER. B.C. V6H 2M6

876-6404

FRANK LEE STAN HAN

879-3296 前 心近間 間,萬六九七一近,千 意購, 。廿餘,街近萬干十多 後居 1物內 九尺日近菲九尺萬尺 萬地。溫沙。,八, 中外 全翻新,三房 一至四開放。 一至四開放。 一至四開放。 。三房 心設 ,計 地大屋 廳 ,

BLOCK BROS. REALTY HOLIA CHOW (周太)

公司273-3111住宅271-7874 -▲之面 ▲ 洗心 ▲ 萬屎 ▲ 方屋及 ▲ 要尺 1 三 父 積 溫 衣 吸 本 七 建 溫 尺 主 遊 列 價 , 5 二 臂 共 市 乾 塵 郎 千 築 哥 雙 移 室 文 干稽機統靚白有西車急,高 一區及,區元泳區房賣主級 百,特電,。池近另,人住方建別動二,市計要房宅 萬究正四 五,層十五十熟有五 尺築設車年, 商計房新 位中 • 價及區 於心用二財四 。水三街 品自之門屋質作窗, 十,舊十房年 暖房將 五單屋萬特新 氣及建 並室 樓柏交丘大屋 高屋簾

家庭室・ 貴,,包內,豪要洗裝 , 文换干。, 有出亦, 佔比 市華價碗節 房全, 門層地 見,三爐家設 積×, ,共切 ∞一樓 式 2 X 式 O X 切屋五等計 HNL 要層 供 % 7 勿實干牆, マのガ 價, 失用元及中 六石 0,房

UNITED REALTY LTD

3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C. Office: 736-3831 PAK Y WONG Res. 271-2542

十五萬二千 ▲喜士定柏文十三單 ▲東區有風景近 ▲三層寫字樓 溫八列 治文, 萬 西 0 商業樓 五年新屋 學校 9 一百 9 廿〇萬 ,可接充銀期六萬· 田四 位 OR I.A , 五十二萬 上下各兩睡房 開價

賣估質

Manuel Chanyan THE PERMANENT Office 266-4155

Residence 263-4374 PLEASE USE ENGLISH 萬▲室の▲房▲

· I · C - N G雙元可九公間 A单双户年码升 超房口一新名屋 秋 · 本 市 信 · 位 於 列 柏文保養好近水上巴士 ,萬三口相吐治 地九睡口复究文點干房之一条。 最 。 い 正立 sats 價 好 生意超過 ・○八哥華 四萬九 仙口。, 华元 124 干 裕日 睡 起

廿一世紀 PHILIP WOO

靚新

胡志堅 PRUDENTIAL ESTATES 辦事處: 273-1744 8061 Anderson Road 274-3540 RICHMONE, B.C. V6Y 1S2

十萬銀 十十,價界年五山山根 萬舖萬場 多萬點萬調新,此器。 · 15 期, 利用新 二請交流对 貨店出售 9年 ,售屋 二屋, 售廿四萬 睡文雙 通 調辣 有長租 ,屋大地 房換車 9 二一睡房 有土庫,只售 ,上下共三睡 開價十 約 乃投資好 不用 濶 不需經 七百 只售 五萬



有

UNITED REALTY LTD. 3879 OAK STREET VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

\$ PETER WU BUS: 736-3831 RES: 261-6890 PAGER: 524-8581 No.1300

緬▲萬▲六▲百▲地▲。大七寬百購八派 。大七寬百七型。大型 購八酒,一房新七新城新 萬一千 柏文,七百 五六六 尺月 〇 五文 萬のの ,建尺 七百尺,六二一東六街 私家花園露台 30成。 4 e w 廿六 4 + X -九X 的萬口 七英畝,地價 0 六英畝, 東十五 六月 9 建战 29 + **ALLAN WONG 437-3556**

國榮

parallax realty corporation

6th floor, 73 water street, vancouver, b.c. v6b 1a1 tel (604) 687-7750

▲片打造 M寫字樓及另有六組,業子做寫字樓及另有六組,業子做寫字樓及另有六組,業子 期肥銀□就沃则≈ 片打街一百號 14 0 2 做 , 位于唐人街,近唐人街, 最好種蔬菜 業主自 OX HIG 角地 10 喜士定 1/1 HWAY 好機會 業主會接 心 U N 0 9 是最 1 •

有所避忌,即如昨晚上 有所避忌,即如昨晚上 一樣,處處都躲避記者, 人担心緋聞會淨嚴厲害的時 人担心緋聞會減低她的 不過事實證明 不過事實證明 不過事實證明

本ないない

歌迷爭着耍他簽名。

のある女を見れ

金童子受歡迎程度不減當年

Fairway Refrigeration Co.

爾之後,她對記者似乎 對象。 目的對象。 目的對象。 自從趙雅芝亦成爲受邀請之 自從趙雅芝亦成爲受邀請之 自從趙雅芝傳目表演, 自從趙雅芝傳出耕

趙明

台灣片



對他擁護及愛戴,熱懷 時間,他表示最喜歡在 時間,他表示最喜歡在 時間,他表示最喜歡在 時間,他表示最喜歡在 並 重子獨 一 XXXXXX **李司棋**機 較早前拍攝「星塵」之考慮過戴假髮演出,而留了年多,本來,她也不捨得,因目前的頭髮現時留長的頭髮,顏覺

若已成家立室 才考慮返美國

故决定爲藝術而犧牲。 覺得戴假髮並不自然, 宣傳片頭時亦試過,但 XXXXXXXXX



張瑪莉李忠琛與他們的喧嘩仔

上官室風 失去金鐘奪回 大去金鐘奪回 大子等 ○日起回一條七錢重金 中已起回一條七錢重金 中已起回一條七錢重金

錢,價值上有出入。 許多賍物是K金,不值 許多賍物是K金,不值 於一千萬,但他收到的 大一千萬,但他收到的

各种外外外外的

工程公司

- 參加我們的健屋計劃,可爲以節省二萬元 電話: 327-0108

中,這是麥面土 Hollyburn Fi Ltd. McKonzi Ph:: 922 等理水暖等工程。 整理水暖等工程。 熱水爐二百九十五元 熱水爐二百九十五元 為水爐二百九十五元 與領域 上門估價。 P 士 E 曲 梨 持 有政府

冷

2270 Woolwich Ave. North Burnaby, B.C. V5B 4A4

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.

的戲,藉以看看觀察到 電視,黃錦桑大多穿華 麗衣服,他說很希望有 機會改演一部穿爛衣服

對服有華拍

A.CHIN 陳達良 291-0505 錢作則屋舊業木接 公妥設改裝住工大 道當計建修宅程小 陳氏水電木工程 Chans Construction & Plumbing

879-3362 晚上五時至十二時 土庫間格 國游屋宇 水稠壁爐 水電工程 內外油漆 工作安當 價鈕公道

lan Fong

Gen. Man

SUNRISE MARKET Ltd. 口昇並腐 300 Powell St Yaucover B C 雜貨公司 Phone:685-8019 一零油爽炸鮮鮮亞鮮新中 律沽炸滑 荳魚荳腐內瓜鄉 肉瓜雜 歡批豆魚 迎發朴丸角滑奶花類菜貨

私家車及貨車租賃 馮緝炘主理

安他「認」過「度」過, 相當熟悉的,但認為那 是一多,即如開餐館及開華 人想像中那麼好,所以 人想像中那麼好,所以 人想像中那麼好,所以 人想像中那麼好,所以 人想像中那麼好,所以

Retter ar RENTAL AGENCY

996 W. Broadway Vancouver, B.C. V5Z 1K7

Tel.: 732-1396

7472 -6th Street Burnaby, B.C. Tel.: 522-1671 OPERATED BY FAIRVIEW LEASING LTD.

品品 ASIA IMPORTS LTD. 155 W. Hastings 687-4912 (近 Woodwards 金冠酒模割對面)

禮品店東主 國號

英皇電器修理工程 電話二九八二五八 免費佔位,一 日夜應命。 新裝電火, 電器修理。 七八余两智治

一切強儀。並造一切強儀。並造一九三七

Hor

WING LUNG BANK LTD. ●經營一切銀行菜路

○ 端蓝服務備跑 港九均設有分行・散刃面陶姿額



KEN CHONG : 926-7984



公司

YUE HWA IMPORT CO. 65 E. Hastings St. Vancouver, B.C. 電話 685-1872

中 國樂器 件精品

Harry James Agencies 14th. Insurance and Real Estate 684-1377 606 Main St.

商業等各項燕梳 事人指導 公平安當 理 司公程工氣冷捷快

專科承裝修理,大小商業 大小牛奶內食瓜菜櫃,家 是雪柜允衣乾衣機。電爐 馬君實(Bill Ma) 馬君實(Bill Ma)

明 中 油漆裝修大小工程 土庫間格屋頂補漏 估

325-5459

A 接 承

內外油漆

八折至丘折向原客推銷一級三件項俗具

388只当\$225 - 人人都

喜路嘉市水喉店 879-5301-255-8244 212 E. 17th Ave. 1447 Commercial Drive

增設鐘錶部

飾鑽石玉器

JEWELLERS 504 MAIN STREET(華埠) VANCOUVER

電話:669-3247

W12



溫哥華坤緬街四百號 The Royal Bank of Canada 400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

屋裝修或添賀家庭用品,利息從優,手業投資,尚設有私人貸款:購買汽車,齊路銀行經常提高對客戶服務水準,除 簡便。 率 答 ·年期可分二十五年活期或定期,任君 資路銀行房屋按揭·貸款額可高至十萬 本分行 支票戶口等等 り間間間 足即存款及私 。,有 放及私人支票戶口, 商業往來, 並歡迎查詢各種儲蓄存款利相經驗華籍職員負責替關下解 華務經理馬 錦 至十萬元 華

美力建築公司 Milus Construction Ltd. 住家:327-9532

電話:872-3290 申請。 樓土工與 庫程島間

緻新建築公司 Chi Sun Construction Co.



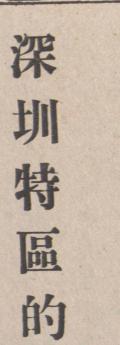
手房的

PHONE: 874-4905 51 5268





引進美國良種白鴿,年產養一萬雙。



河 貌

廣東省深圳特區的沙河,位於 深圳市與蛇口工業區之間,面積 為九平方公里,依山面海,與香 港的元朗隔海相望。

沙河工業區是由沙河華僑企業 公司開發的。

一年前,這裡還是一片荒坡, 如今,已經興建了具有規模的電 子廠,家具廠,汽車修配廠,洗 衣廠,毛織廠,磨菰廠等,新建 樓房林立,景色一新。目前已完 成建築面積四萬方平方米。各廠 引進的有合資經營,來料加工, 補償貿易等及各種形式。並引進 一批先進技術設備。生產建設繼 續發展。



沙河工業區的電子廠引進日本自動電 焊爐技術設備。



沙河華僑企業公司新興工業區一角。



產品。和外商合營年產二十五萬件。

沙河工業區的家具廠板式組合家具新

Sun Sing Theatre

逢星期一换片 682—0725

風流殘劍血無痕

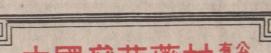
皇于沙斯思秀成 **厥**衛

詩

頸向丁柯胡 華 俊茵

珍強珮雄夢

映 放 場 同



專營: 地道藥材 正高麗參 花旗洋參中藥配方 各國成藥 海味什貨 種類繁多代客煎藥 免費代寄 各地郵包 各類貨品 直接進口

一零沽批發 無任歡迎 價錢相宜 招呼週到 由歷代祖傳黎鸞祥先生主理 地址:加拿大温哥華育士定東街二百八十九號 (即邵氏戴院斜對面)

289 E. HASTING'S ST. VANCOUVER B. C. V6A 1P2 電話:(604)682-1113

ORIENT FURNITURE SHOP

166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C. 美觀耐用 木造傢俬 合晒心意

一律歡迎 現售定造

(逢星期四休息一天) 地址:雲哥華喜士定東街一六六號 689-9727 689-5825

79 · B210 S/W 20K账,\$3800 78 · HONDA S/W 35K咪,自動波\$3600. 77 · HONDA 77 · B210 S/W 50K咪,自動波\$3250 S/W 50K咪,自動波\$2450. S/W 70K咪,自動波\$2250. 74 · B210 S/W 60K账 ,\$2450。 74 · SR5 冷 氣 7 自動波 \$4500 73 · VOLVO 164E 71 · TOYOTA P/U COMPLEEL REBUILT

\$2250. 80K咪,自動波\$4500 本 事營日本新舊細車,歡迎比較試車·

關 939-8586 KEN 羅 941-7787 STEVE GEORGE 彭 687-5171 贈送全新音响器材一套

以上各車輛皆由經驗技師檢查妥當 保君滿意 D. 5894 電話: 875-1514

BROADWAY PLAZA

12-601 W. BROADWAY VANCOUVER, B.C.

工裁指廚

香閣大餐廳

anonde mestinants (

天心一掌

電話:873-4855

6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571

1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371

名廚主理 正宗粤菜 晚飯宵夜 壽筵喜酌 服務週到 游水海鮮 歡迎外賣 巧手燒烤 中午特別快餐·后面寬大車塲

週末陂坝上午十時至下午四時名茶美點 七天營業

上午十一時至晚上十一時

你想寄禮物囘鄉嗎?

本公司可以替休辦理,手技简便, 在本埠付款。在國內取貨。取貨地點可 近在廣州或遼在北京。免除携帶過關之 麻煩。

禮品有多爾名廠電視機,收錄音機 ,雪腫,洗衣機・電單車,衣車,風扇 ,單車,水泥鋼筋等。

查詢請到

捷高有限公司

温哥華百老匯西街六〇六號 (604)872-3955

天寶代安排 旅程更愉快

- 專營:移民、旅遊、探親、回港、台、星馬泰菲 之特價機票
- 代訂:國內外航機機票、酒店、火車、汽車 • 安排: 賭城拉斯維加斯、李糯、迪士尼樂園及 東西岸各地旅遊
- 来回夏威夷機栗\$339,連酒店,汽車租賃 接送只付\$495
- 羅省來回機票由 \$ 169起 ●多倫多機栗單程\$117
- ●特別貢獻:溫哥華、倫敦、香港單程機票\$709 來回由\$1062起
- 華人領隊,費用每人\$2,850起免費代辦前往
- 中國旅遊簽証 行程:經香港遍遊中國廣州、桂林、杭州、無 錫、蘇州、長江三陝、南京、西安、上海、北
- 京各地名勝古跡 出發日期:一九八二年三月廿日、四月廿九 日、七月九日、九月七日、九月廿六日、十月
- 三十一日"以免向隅、及早預訂 地址:片打東街一六六號 電話:688-8321 Watts Line (800) 663-1188



多

the EXCELSIOR Restaurant

4544 W. 10th AVE. TEL. 228-1181 228-1182

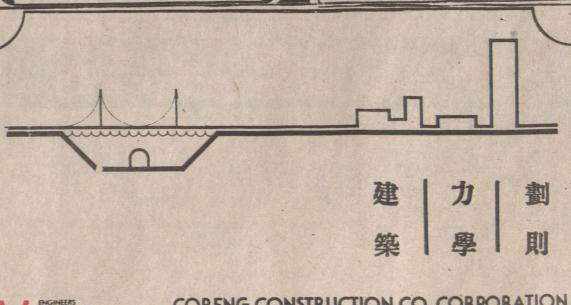


雲埠大學區西第 四五四四號 街

時至下 茶 午二

飲 服 音 花 豐 喜 游 北 法 正 迎務樂園儉慶水 京國宗 光週舞餐隨宴龍烤名粤 臨 到 池 廳 意 會蝦鴨餐菜

每星期七天營業上午十一時至午夜十二時





CORENG CONSTRUCTION CO. CORPORATION







郭心漢大 THURSDAY 18 FEBRUARY 1982 年二八九一元公 日八十月二 好!」 「汽車我已經查到了,你祗要認到其中一個 「汽車我已經查到了,你祗要認到其中一個 把早餐帶回來,但也帶回來一貨車的不速之「好個高凌。」司馬洛微笑。「他正在」 因爲他們正在開槍! 他的箱子,取出他那把槍的望遠鏡, **皮不大適合,他還得等那貨車再走近一點**。 眼睛凑到望遠鏡瞄準鏡上:「讓我對付那可馬洛把望遠鏡裝回槍上,把槍提起來我們總不能袖手旁觀的!」 司馬洛不由得把眼睛從槍移開了一點, 「你不聽話又不合作。好 表情很活,充滿了獸性,就像一隻正準只見貝加地雖然仍戴着黑眼鏡,但他臉 「高凌是我們的自己人。」貝加地說。 「找要去。」貝加地得意地說。 整音說:「要不要找到那兩個壞蛋?」 櫃吐了一口氣,從盒裏拉了一張紙巾給 們可以要求也解釋,必要時,他們會,落口供,如果證明是珍妮或者趙德 ,而且,你一個人住一大層房子, 「你不需要去的,這件工作,我 」 貝加地說: 「對付那 2鏡,也向山 2000年1月間 (33)提着長槍,腰間插着短槍,匆匆地奔進樹林具加地點頭:「我們動手吧!」他右手 直至司馬洛出現在前面路邊的樹林中,向他 樹林,跑下山坡。他們好像早有默契地分成 在轉動着,車頭那二個人褒狠地打開車門,高地飛開了中。車子傾側着躺在地上,車輪仍打了一個跟斗,翻離路面,車後的三個人高 着他的路上。這就比較容易瞄準了 集中在槍上了。他的槍跟隨着貨車的移動而司馬洛沒有做聲,因爲他現在得把精神 珍哈露的臉上並沒有甚麼特別的表情。 終於,車子轉彎了,轉到了一段正正對 司馬洛老不願意地也雕開了車子,適過順自己!」她一轉身,也進了林中。「這不是更好嗎?」她說:「至少,他 「這位貝加地先生。」司馬洛說。「他 望遠鏡瞄準鏡上的十字鏡一直都沒有 坐在那裏甚麼都不做的好! 月內生活愉快,你就住下去,相反和他的家人生活,所以,以一月爲與嘉尼說:相見好,同住難,你不 ·總之,爲了紀念姐姐,來,我不等錢用,二來 他一連扳了三 這就當 昌盛 Bing Plumbing 嘉華冷暖氣工程 語電:二五五—七一三六 数迎查詢及免費佔價 地經驗合格華人技師主理 由超驗合格華人技師主理 暖冷 氣氣 Tel. 251-1616 324-7412 安装沙井 Wet Basements Made Dry 庭大小電器,電域 洗衣機,乾衣機, 政府合法牌照,經 修裝厨廁 ,洗碗機, 公司 831 Commercial Dr. Van. 電話: 254-4935 妖記 All Work Fully Guaranteed 图 油漆 土木工程 14 Ave 14 Ave 14 Ave 15 Ave 16 E. 14 Ave 17 Ave 18 Ave 電話:八七二一一〇三九 八七六一一登一二 3742 MAIN ST. VANCOUVER B.C. 修胸服務·快捷安當· 也就為 。設計裝置及修理·忠誠為 684-9616 誌里冷氣工程公司 Vancouver, B.C. V5L 1V6 晒台車房 房屋改建 免費估價 與蔡君 間格 证 英語 251-2301 政府牌照 話 華語 255-4821 周文紹 0 免費佔價電話二

選話二九一一九八六一事業補漏精工換瓦面の政治中房建造製作・

Ho Tung Studio

681-5848 879-5506

GREAT WALL CO. 336 E. Hastings Street Van. B.C. Tel. 669-0833

新 運 到

米 菜

20

工程,服務安 保證滿意。 · 位格克己 P. Y. Travel Service

可公華 Kenward

431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.

器,承接大小 **广機**及各種電 駁伸貨機,收 經售及修理名

71 PENDER STREET EAST VANCOUVER, B.C.

V6A 1S9 PHONE. 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

費用以受人房計:每人加幣\$3615 相雲埠出發日期:一九八二年五月七日 由雲埠出發日期:一九八二年四月廿三日 太平洋旅行社 683-565 太 旅 行 社 號の 其中包

迎爾房格可

任换台庫

靚椒水車問

一八四六三

.

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. 550 Main Street Vancouver, B.C

681-8531 摺庭惟櫈北 車, 京鋼摺 用車 摺茶几 , 餐館用 迎選購料 0 欵轉 0 式標? 新面摺圓

,,叠鋼

開家小摺

邓高温 大字加

Vancouver, B. C., Canada

33

GIM LEE YUEN HING KEE 75 East Pender Street Vancouver B. C. V6A 1S9 Phone: 685-9743

零售批發 藝術瓷器總代理 本公司受委託為 浙江省龍泉 律歡 迎

Alcan **Building Products**

Division of Alcan Canada Products Limited



2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8 (Mayfair Industrial Park, next to Portmann Bridge)

Alcan Building Products 公司能以最低價 格替你安裝質量高而叉節省能源之雙重 玻璃窗系統。

這還不是考慮請 ALCAN 公司替你安裝節省能源的雙重玻璃窗 系統及鋁質外牆以改善你住屋的時候嗎?這不但增加你住屋的舒 適和價值,而且還使你將來付出較低廉的暖氣費。

安裝ALCAN室内防風雪窗,换新的雙重玻璃窗(内卡空間) 或將你目前的單玻璃改變爲雙重玻璃以便節省能源

請到申詩省最大的鉛質製造商查詢·我們營業額巨大,保證價 廉物美。

ALCAN 公司是價錢低了品質佳?服務可靠的象徵 請撥電查詢,估價完全免費·用英語接洽·

職: 420-1125



AvenueVancouver B. C. No. (604) 253-3711 好味牌魚丸蝦丸墨魚丸 星全 公仔牌急凍春捲雲石 梅林牌毛菇碎片 美國發芽菜綠豆 110/8 02又55/ 藍罐丹麥奶油餅 珠江牌鹹三蒸酒 特價介紹 牌玫瑰露酒 6/216或12/116 府 東 24/500克 16

FONG CO. LTD.

242 East Pender St., Vancouver B. C. 683-6858 683-6859

> 恭喜發財 新春大吉 萬事如意 元豐公司同人鞠躬 帆 風 順

COLUMBIA COLLEGE 1619 W. 10th Ave . VANCOUVER B. C.

TEL:733-9151

我迎外 及本地學生 〇可請高中第十一及十二年 小可修大學一二年級課程 〇政府註冊立案學校。 〇政府註冊立案學校。 個月課程 五月六月一次 個月課程 五月六月一次 七月八月一次 七月八月一次 誦 TUEN 大三三九一五一



KEE LEUNG Phone: 254-1203

如及間 義 熱 模 羽 氣 刺 模 型 上午八時至十二時 晚上六時至十二時地址:亞力山打街五〇四號。

似,這些假品分有工業用飾

物兩種,工業用的人造寶石在質量方面可 雖然人造寶石

藍星寶石,觀察 石內的「蟬翼」 的化學成份與貨 品相同,而且價 乃不二法門,仿品也有蟬翼類似 乃不二法門,仿 的平行線紋,不 的平行線紋,不過值品的平行紋 是直線形,人造實石却是圓形, 是直線形,人造 一價一假從這兒

格便宜,畢竟靚 的紅藍寶石產量 越來越少,消費 者不必担心人造 寶石大量生產影 响到天然石的價 值,反而當心選 購時被假亂眞。 紅寶與藍寶還

有另一種赝品,那是尖晶石,有些女士也 上過這種當, 誤把尖晶看成珍品, 其實紅 尖晶爲鎂鋁二重氧化物,此外還有藍尖晶 ,在光學鏡頭下現出紅色眞身。尚有種比 較劣的價紅藍寶,石中有起泡現象。



整言要能能力 下吞斯提 來槍加的

時定後度分,八液 明冲個冲廠 書、中法學學學 間液。。鐘然度溫 半後,度 約,將 加水漂可 三藥菲

度前影攝 • 水時氏 一半液大門 爲之減藥序攝一半液★ 氏秒度溫 四,,度十十顯爲



林一林藥當冲時林 效可,指指時形,三 有個的液冲顯間冲 物色,收已定示記菲二十 ,用彩的有用藏用,,着林十五例★不方藥,顯時長顯彩★去最經 ,改出,,加法依一卷三安份微轉動液時分鐘常顯冲 渦工,通,膠青處 不變的否上時,照四,十十量粒動菲不,鐘,黑方顯 作說常然榜將理 至旧偏心,菲則文間依廠卷如六冲女出才林段不之而自法法 日藥明可後收原學 現不時地時內彩菲與★ 四小,費失林其說百照家,冲張藥 否不內藏上。開 · 至要接要,色林黑 令周觸轉所菲冲白 卷形除時去,藥過份說說冲119 ,冲上失原彩力,之明明菲 > 四可 築久記三蓋樽後 菲定菲動以林顯菲 非菲文事來色失不十書書林〇卷冲

3811號緬街近廿二街 電話:872-0058,876-3504 及的土牌。歡迎補鐘及來電查詢。

TOM'S DRIVING SCHOOL

本校泰爾繼驗豐富,耐心教授通多種万言,收費最 平,最迎補蓋及有特川班,教授筆試,幫助對英語 有困難人士,並且教授的士牌照。

歡迎來電查詢,假日照常服務。

置話: 872 - 4213 校址:3633緬街近廿街。 高薪聘請男女教師多名。

UNITED DRIVING SCHOOL

823 E. Hasting St. Van. B. C.近唐人街 胞,特設考試速成班,日日教授筆試及路試,天天 考取車牌及學車牌,歡迎查詢,假日照常服務。 ▲特度全程八小時,連車考路試,只收\$165 電話253-1333 (電話24小時自動錄話)

或 321-3371找曹先牛

Pacific Driving School

教車師傅莊順基(JOE) 精通英語,國語,廣東話。 公司電話:255-0952 206-2121 KINGSWAY

VAN. B. C.

Eastern Arts Crading Co.

中國全絲,全羊毛地藍。玉瑪瑙雕刻。 15件茶具,檯布,北京景泰藍,上海屛風。 一百年前占置,碗,罐,花瓶等。式椽麸格齊

全部 15% - 50% 大減價

301-307 W. Hastings St., Vancouver B. C. Tel. (604)687-3530 V6B 1H4 Canada

4677 Main St. Advance Driving School \$165 全程

專人輔導英語筆試班 \$ 4]

《假期照常服務》

City Driving School

4 4 8 4 緬街近廿九街 電話:325-8387 874-4544

教師經驗豐富,精通國粤客英 語,耐心教授指導考取筆試。(專誠爲僑胞服務)

大小工程 裝修改建 政府牌照 另有長期台韵 修選小羅·柏文

期

毛

修

理

Seymour CollisionLtd

1340 Seymour Sf.,

Vancouver., B.C.

V68 3P3

Tel:682-1804

理要小便一告局,照工胞 人車姐能同書報週母期們

啓以務,車梳囘到事樣C



水安燕梳公司

PANG & YEE INSURANCE SERVICES LTD. 電話:872-5266

忠誠爲君談底解決各項燕梳問題 價錢相宜。歡迎比較 並代理·省政府汽車燕梳



各類屋房。生意。物業燕梳 地址:303I MAIN STREET

(緬街夾十五街) 分公司: 1660 ROBSON ST, VAN.

請電: 434-1887 岑先生437-9195

京士威2183號



任自轉大男

學車或車師

選

動波車女

波車細教

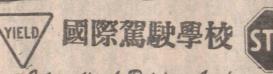
時考士教良香由 免 牌 牌 以 , 港 岑 費特 照 致 經 版 國 对 培 源 君 接 說 課 過 國 國 君 課程123元六小 曾富,捷法速成, 指導考筆試及的 。 歡迎補鐘及租車 ,指導考筆試及的

and the company of the 中 通

Hong Kong Driving School Ltd

收費公平 經驗豐富 考取筆試 免費接送

校長:方斸强夫人電話:298-4623 王沾士: 324-4135 黄伯成:254-7519 岑衞富:922-2203



International Driving Academy 經驗豐富 歡迎補鐘 免費接送 考収筆試

收費最平每小時 \$18 特價課程 \$139 八小時 地址:386喜士定東街 順發冷氣工程

雪凍暖冷電 櫃房氣氣爐

修理按裝肉食,牛奶,菜蔬櫃。 日夜服務電話: 251-2555 免費估價 253-5685 朱先生

社 行 191 E. Hastings St. Van. B. C.

電話: (604) 669-6412 多小姐 681-3816 晚間:437-6270

□廿一日東南亞旅行團。加幣二千八百五十元 ,包一流酒店。每日三餐·華人領障。 □香港單程\$353。雙程\$778。

□特價移民機票。 □特平價來囘:星加坡,曼谷。台灣。馬尼拉

□代售華僑之聲各種旅行團。 □來囘倫敦特價機票599起。

□夏城夷鸠店費每人每晚只需美金一元 (機票\$398) □李糯 • 拉斯維加斯團 • 逢星期四戊日均有出

發。 □中國旅行園,每月均有團出發分觀光各地名 勝**,廣州**,桂林,杭州,上海,蘇州,南京

,北京,無錫等地。 □特平來回羅省\$179小童\$139 □代售加航空中巴士票:多倫多。滨地可。溫

地辟等地。 □專營各大航空公司國內外機票及各地旅行團

□卡加利單程\$59。 □點疊頓單程\$64。

们社 EMPRESS TRAVEL

Tel:(604)688 7886(中華文化中心新廈二樓)

期回港 票 請早定座 八 温 歡 明 迎駕 平 八六 臨 0

各豪代 地華辦 旅遊 -全 切旅遊業務 觀光團 0 9 八理中國及世界 9 服 務 第 簽證

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD. St. Vancouver, B. C. V6B 1G8 Canada. 一六號地下·活活百貨公司對面 间港機票特平,來回票加送台北票

,並可安排簽証及台灣環島旅遊。 專售廉價機票前往東南亞各地。 香港單程:355 元起 來问780元起

台北單程:355 元起 來回780元起 夏威夷來回 399元起倫敦來回 599元起

6 狄斯尼樂園三藩市10日豪華巴士旅遊區 力几小 4月3日出發華人領隊家庭參加有優待 飛機團每週出發特價票加酒店 減價機票中心三藩市69元羅省99元

· 飛機來回,酒店住宿,接送及贈券等 兵首 为X 李糯 \$ 199 起 拉斯維加斯 \$ 249 起

平價票總滙:◆專售加、日航移民機票——特平◆ ☆ 82年歐洲,東南亞及中國旅行團,歡迎垂詢

☆代售加航國内空中巴士票及家庭優待票 ☆ 特價來回羅省 \$179 元起多倫多 \$258 元起 **(604)684-4151**, (604)684-4152

電話:684-3044 684-6039 電三價水目 計元優・防太中 至NN窩。變即器 九切切牛客樣目 時13。魔,可上洗

一 中 東 東 新 新 新 和 即

接中心十只,色地

九〇條 理 品. 下加星 袋の内頂 六〇外瓦 न्य गी। 一读仔 Z º 印六

時補

后福

世。

PERFECTION DRIVING SCHOOL

地址:7229緬街近57街 324-3645 電話:

費接送 費 取 豐 筆 公 試 導

教師唐達良: 253-3825

Realty

,

栢文

電梯場或寫華N或或話,,業字埠及輕 電影近島 電・二房・一房・ 新屋樓下出租 國則雄雪柜齊。包水電暖氣。 於電話四三八一七零八五 一一一十二四 • 廁東
2 爐十 • 房東 片打 京三 請一區 楼上寫字樓 以PRIUR門附620號近 以PRIUR門附620號近 以中政火車路午層四千餘尺。 等中代間,租平近埠,有泊車 等十代間,租平近埠,有泊車 ,出入利便及有上落貨物電動 。合意者請 。合意者請 。合意者請 商電話:三二四一五〇〇六一廳,沿室齊備,另屋頂三房區,近巴士學校及市場,兩種區 電:八七六一二五五七出版街交通便。 : 商干街 3 7 頭街 六用一旺 本市場及東南亞小食及精品零售等服務 八或平區 ・ 専業用。参 第二十一九二二 ・新型装修 歡迎垂詢,請電: 4威雪出 291-8752 879 九二三。參觀預 或移玉步雲高華華埠文華大廈209室 参觀預約。 獲立門 租 獨立門戶 萬利股份有限公司 MANLY VARIETY FOOD BAZAAR INC. 五交 F 電訊:876-6404 機上二房一廳。樓下二房一 快餐店特價出讓 炸魚柳及雪糕。像具齊全,鐘敷 炸魚柳及雪糕。像具齊全,鐘敷 等電子,一個外賣。 表婦·請電:八七三—八一二 時期雪櫃地氈齊,合單身女士 面S 与新 分。 可 平方公尺,近電:43 午便近 五。P 利。電:八七四一三五二五元。包水電。近域多利街交通便性,不吸煙爲宜。每月一百七十連條組在樓上,女學生或單身女連條組在樓上,女學生或單身女 利元性連 電立二 有全間屋出租 月租五百五十·有意者請下 月租五百五十·有意者請下 6 Leasing space for snacks こうのの and sundries stores. 435-12 3 有意名清明 五三十二五二七 近RENFREW (Cater to South East Asia snacks/sundries) For information please call 687-4223 or 291-8752 交通方便 七二〇李 Rm. 209, 611 Main St. or 田32 190 Keefer St., Vancouver, 90場1 B.C. 5 位于 一二三三 一應 質以 市護 ₩ w **亞省埠仔餐館出讓** 中達理想,有意請電 853-4 作達理想,有意請電 853-4 肝原及食館,座位九十,有全酒牌,冷暖氣及各樣用具設備齊全有工一元。有電者勿失良機,請電五千元。有電者勿失良機,請電話:255-0932 有三年批,售價一萬二千,有酒牌,座位四十餘。電:403-524-3812 本推 貨 舖 平 賣 九千九百。有意者請電朱治。 251-5707 電長出 4,A 近埠四餐馆出華大利牛扒屋,位於旅遊中心為大利牛扒屋,位於旅遊中心為清牌,價十萬五千。 中四餐館出讀 ANEY埠家庭式中西餐館批 467-677接 有烈酒 AN. 餐館出 8 4 6 0 心中護 定價 3 2 4 · 有火爐。看到山水攻城市風景 近市中心。每日一 1864 FRANCES ST 近喜士定火城多利。詳情請電: JOHN RONNEKLEN 298-9890 SEN REALTX SEN REALTX 有, 2 電萬全酒 新屋建築家自賣 三睡房,客廳,火爐,正層千八 尺,地五十乘一百二十,開價廿 4376星则六及日二至四時開 4376星则六及日二至四時開 87 咖啡混炸魚雪糕店 有會計年報供有意人任參閱。請 有會計年報供有意人任參閱。請 看會計年報供有意人任參閱。請 電:534-2826治。 約餐位 ,房置 有唐餐館出 EDDIECHAN LTX ANDH 八可房塵用口,,自四八三系歷之外出 五,街賣七六,賣 OHZI A A A ス ス 電 八年寬 四間1廿八 是 ADERS REALTY 273-04111 876-8841 MR·TO 五十七街近菲沙,三脚房,大客 等好,地牢新完成兩睡房姻親聯 房,地37×110,六萬元十 三厘七五按拐。尚有三年半到期 四睡房,土庫完成,可出租,近 然又IGHT夹廿四街,交通購 大時後電:八七三—八一二三 建築師新屋自賣 三膊房·士庫有裕室,地點好, **LEAD3** A 1 0 0 降煙 A 1 0 N 1 0 0 降煙 A 1 0 0 P M B A 1 0 N 1 0 0 P M B A 1 0 N B A 1 本汝比區小型葉部,滴 421-3430 DOGWOOD RI 下7有暇市沙午6意泉中省四4請顧心四 又電,,呎于内切 土 唐 C. DAWSON CR-BEK發展中油礦及煤礦區,位民 X 發展中油礦及煤礦區,位民 Y 教皇 中 教皇 中 大市中心,石 保建築共面積五千 中 教皇 年 做二十餘萬,八十座位,全酒牌,業主可低息貸款。 電:二五四一七八七六 中国 主庫完成,上下層名兩師房, VAN. 時1費割位 0 R 4 E 1 A 1 L T RLTY 3 F 降價於烈 N G B 適單人夫 AVE. 唐人餐館出賣 有135座位,酒吧,離卡技利 學會生意十五萬,和三千元。一 年生意額二十餘萬,現因股東意 日不合急賣。如有意下午六時後 **建築商自賣 村料上乘新屋。** 6679 **CLARENDON即可入伙,** 近學校,交通便。一千四百六十 **MAX** MEUFELD 325-9344 有餐館架撐平賣 有一年以上貨車駕駅經縣,會說 英語五十以下身體健康者請本人 來面談。SUNG FISH CO. LTD. 1722 FR ANKLIN ST. VAN. B. C. 254-2013 省·有意請電427-3366 平 親 新屋 域多利夾四十七標準地五房兩屆 三 順雙車房,十八萬多 以 E N U S 4 6 1 - 3 1 8 3 公司 8 7 6 - 8 8 4 1 4 電見不合急 梁先生治 聘請貨車駕駛員 新屋 廉 售 鄉上三房,廳,雪櫃爐。土庫全 齊,十一厘,面對公園,交通方 便,在高尙區,十四萬九千。 430-6048 一两房平視桁文出售一大時後298-0437架,低息大按揭,可接充,價七萬大好揭,可接充,價七萬 唐人街人息屋出售。高化街四層大屋有十五個睡房,高九千五。六至十時一萬九千五。六至十時 與旺旅遊地區 餐館連實業出讓,首期二萬,即 營營業。電話: (306)453-2540 •有意下午四至十時電: 新 中西餐館急賣 524-1356架拾。 3 2 1 餘 YULAN WONG 0 架撐新?自經營, ,新型炸鷄餐室, 是先登。 餐館生意實業出賣 期持埠仔獨市生意,位於交通要 道,百一座位,濃淡酒牌,生意 位6042836-4646 或面 BOX 534 SICAMOUS B C VOE 2 VO 千租五平 ,不可多得之機會約五十萬,有前途 MILFRED Dogwood DELT 879-5866 一業餐室 業買 會勿失 9 公司 作,至爲一 • 位置 大果舖 日營三百 營業額每年 464-7602 五五 438-145

,

座

區獨

一萬三

9

,為理

略無性碎等 208-12

等,新優,請函 VANCOUVE S 1H5

百つ

以口

電話:254-9131

新屋樓下大房出租 光猛,獨立門戶,交通方便,近 光猛,獨立門戶,交通方便,近

V 6 S

至九時自費電話: 403-545-2890與鄭先生治。

市中心寫字樓出租

小電。城多利 头 雪 櫃 齊 全 , 獨

新土庫出租 五十四街火VIVIAN ST 五十四街火VIVIAN ST 一五十四街火VIVIAN ST

時後電:八七四十三七六八 三房一廳廚廝浴爐頭雪柜齊,獨 三房一廳廚廝浴爐頭雪柜齊,獨

八二年二月四日請早報名・

全部語一個 1101 ROBSON街面沿 1101 ROBSON街面沿

國

大漢公報 打旗

一房大厨房,各樣設備好,合清 一房大厨房,各樣設備好,合清

正 居出租 房浴室,月租四百包水電。星期 房浴室,月租四百包水電。星期 点上午十一時請到376 B·

電話:324-2438

電新 話班

325 課在自

1

謝永源教授

Bus. 254-4277

0 報名役退

黑白彩色攝

白質裡所含的重要營養,對少女將來發育完成後的身高

全層屋 经

5晚廳

五租水飯東時八暖廳區

本度 是 提上出租八百,即可入伙,先到先得,取顾,大厨房設備 原 條 齊全,熱 康 國 三房 兩 浴 順 干 四 百 多 尺,客 取 题 。 月 数 原 题 。 月 数 原 题 。 月 数 原 题 。 月 数 原 题 。 月 数 原 题 。 月 数 原 面 。 月 数 面 。 月 面 。 月 数 面 。 月 面 。 日 面

平平

勝

程

與五有十

承 C S

ON

S

TRU

0

H

ION

0

境對發育有所影响外,日常的飲食差別,對身高的發育正二博士曾經對正在發育中的少女進二過一項調查,除

埠仔講經驗中西 自費電話: ○ 12 - 782 - 5577 西厨

郭公漢大

·有意者請電325-9328 兩房或全層,近域多利。交通便 9 約 新屋樓下出租。第一房一處,因此浴室爐町雪柜,要近便域多利火五十街,環境優別上六時后電: 電話:254147

電話:271-5191 夫婦·電話·324-1784 三十八街近緬街,一房一廳。 园 150尺B250尺,菲沙街园 廿五街。面積150尺 第沙街园 電話:254-8876 684-8918葉太。

近學校

0

電:873-8 整接樓屋修改, 数迎估

日間

MODELLING

4 合 厨 華 埠 住家房出租 華 埠 住家房出租 新裝修三 時房客 縣 財 浴 與 全, 新 新裝修三 時房客 縣 財 浴 俱全, 新 一 三二 — 三八四六 三二 — 三八四六

有意調

機上兩單人房出租 利近京士威。請電話: 八七六一六〇三四 電話:266-7359馬君治國康街。近巴士學校。可即入住,乃磨火

商 修 期 塲 最間保栢改油午格養文建漆

註

席金:

九元

報名:傳揮編書 上書英免費 上書英免費

磨斯

(4) ② 華民

新理裝

倘厚

有錯漏

新爲見

諒呼

加名

,嵐

士庫間格內外油漆 00 00

要刺

者激

解答有關於

指,

壓疏

保通

健氣

之血問,

題保

美琪

81樓

名媳伍伍倩

氏成

廖鉞氏華

A辦

號法

另定

話話

の地

∞址

57 如

1上

N

00

車

服務公司 特工修理,各種電 免費估價 免費估價 免費估價

· 健却病。与 一 一)中間 曷酒本 總聯絡處:華僑服務中心 (被時查詢。 每日下午二至四時為需與 整法即針灸法以指代針,刺 中國指壓法保健法

粉零聲 榮譽道 雲 元中十二歲以下小童七 要上三男 友六 會敬 屆時携眷題 V 下午 眷題雖多 八十歲以

砌 每朝 雷 型 妙 〇 少 伍 源 五 , 家 雷 安 二 銓 澤 花幽衆多 恕不另

塡入息税收費公道BENETAX OF CAN
ADA 164 W. HAST
INGS黃子央先生樂於爲華人
日:684-1574
時:435-1904 **房屋修改及油漆** 房屋修改、起新屋、木工、 CARPLNIRY 水喉電器大小工程 免費估價 MAS TI RAM 請電:327-1895 以發行價銀售出地氈

報名入學、小學) 各用級粤 程 度國

心謹此**哀** 世鄉素車隨沿 東

送賜高膊

依歸土安葬於科士蘭墓園 単暗市黨殯儀舘舉行喪禮 一字成渠雷公府君之喪經於 哀 感執友

厚惠芳名字恕不另錄 訓 多 新爲見 諒

孤哀子黃景彬借眷同叩

存花辦 均圈一 **越** 関切 議 議 此素親

Wholesale to the Public

CARPET - LINO INSTALLATION

LOW LOW PRICES

請來多觀,訂購詢問,一律歡迎

FAMILY CARPETS

1762 EAST HASTINGS STREET

VANCOUVER BC V5L 159

哀 **葬黨月廣** 於殯六東科儀日台 士馆逝山蘭舉世石

建航先生教授內 所謂內功,是從內建功之之, 所謂內功,是從內建功之之, 於循環,治療各種慢性疾病,例 他不良,早洩,遺精,配合適當之動 ,不限任何此方皆可練習,心跳,消 是人生光明之道路,不用點與,不用點與,不用點與,不用點與,不用點與,不用點具,能 至不午六時多。 電話。254-8348 漆公司 · 包裹 · 拼歌其什物散迷,有大枝 包裹 · 拼歌其什物散迷,有大枝 晚間電話:二五四-

三〇六二

新電·二五四——八二八 簡電·二五五—四一五二 情鏡特平·工作快捷 工工工工——八二八

免修持 費理有 李偉運輸公司 1

4 . 2 快

承接泥水木工像私等各大小工程 捷安富。 昌記裝修油

忠誠爲僑胞服務工作快捷安計。 電:437-49

佔· 政

電 器安装工 9级小型

8 , 恒



東方人向來喜愛珍珠 ,一家公司最近 特地委託北京藝人鎭製一批珍珠項錦 ,完 全以手工鎭造 ,稱為「萬序天珠」(The Heavenly Pearls of a thousand Joys

「萬喜天珠」項鍊有一珍珠鍊墜,鍊身 每距約兩时也有一顆珍珠,共有四顆,不計 鍊墜中較大的一顆珍珠。鍊身鍍以22K黃金

,鍊的本身是以許多個鍍金白銀的 圖型串連而成,象徵着連綿不斷, 這正是「萬喜天珠」項鍊的特色。 其實中國首饰已有悠久的歷史

,古代已遠傳西歐、中東,也接受 外國首飾藝術的影響,產生出一種 獨特的工藝。不過北京藝人這次接 受委託鎮造項鍊,却是嘗試以傳統 的工藝,造出圖型接近現代西化的 的項鍊,這也可說是中外首飾藝術 交流的延續。

若果有機會參觀鑲造這批項鍊 的工場,相信一定會為藝入們的手 工而驚嘆,因為每一個連絡不斷的 圖型,都是他們靈巧的手製。







教授選案

村、實在是最佳上選,縫環衣、套裝或連衫裙,都同樣適合。自然繼維織出的衣料,市場上一直都屬高橋搶手貨,這不單是由於它穿在身上舒服,也對患皮膚敏感的人適合。

香港哪間衣料店擁有花式最多的科子?喜歡遊公司的人,一定知道,那就是香港哪間衣料店擁有花式最多的科子?喜歡遊公司的人,一定知道,那就是時間,設計時裝出售,不再獨沾一味衣料了。

明請上海師傅,設計時裝出售,不再獨沾一味衣料了。
明請上海師傅,設計時裝出售,不再獨沾一味衣料了。
明請上海師傅,設計時裝出售,不再獨沾一味衣料了。

YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel
Tel. 689 - 7324

裝罐 理台灣頂好 凍 滿地可 頭 肉食 西什貨 辣椒蘿蔔、 梅菜 手鹵 問顿、 **鹹酸菜等** 蘭藤柳菜等 下技利 味 均有 即食佳品 技利

社行旅存業簡

Gunn's Travel Ltd.

SH MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2TA

PHONE 685-2235 685-2236

事售移民機票 香港來厄特價機票 國內外各種機票 安排中國旅遊觀光 辦理東南日及世界各地旅遊

代辦出國護照旅行手續

移民顧問

前任加政府移民官, 憑過去辦理複雜移民案件之豐富經驗 專設辦事處接受處理有關移民加拿大 之一切問題,解決疑難。 自開業三年以來,享有成功的紀錄; 服務費從廉,歡迎親臨垂詢。

Frank N. Moon & Associates Ltd. 525 SEYMOUR 街, 206 室, VAN, (辦公電話) 684 — 6719

開力に対象定士喜 現力二五街東定士喜 Pender Florist 529 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P9

環球旅行社

WANKOW TOUR & TRAVEL 258 East Pender St. Vancouver B.C. 電話:(604)684-2341 特價機票前往

香港,台灣及東南亞各地 (代理各大航空公司國內外機票) ■直接出票·母須苦候》

黄堃俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies 128-130 Pender St. East Van. B. C. Phone 684-0938 & 684-2839

簽保酒機 票

文華花序 Wan B.C. Wan B

154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B, C.

Vancouver 4. B. C.
Tel: 687-9605

無 僑 花花 結 新 盆 四 本 店 版 图 盤 婚 型 裁 季 店 散 附 花 彰 計 木 花 備

華聲錄影有限公司

CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.
337 GORE AVENUE
VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3

二十四小時電話服務 (604) 682-5725 近又運到大幫新國、粤、英語影帶 供應(新舊)全年會員每盒約收四毫。 普通會員散租平過飲咖啡。

群情請與本公司接洽。 專售名廠電視機,綠影機 錄影器材價載特本

VHS 每條帶 \$ 16.99 六小時。 BETA 好消息 L 500 三小時空白帶。 每條只掛 \$ 13.90

> T120六小時每條\$16.99 另每條帶有獎金二元五角。



印图公司

China Arts & Crafts Ltd.

33E. Hastings St., Vancouver, B. C. V6A 1M9 Tel. 681-4916

新到大批工藝品及其他貨品: 続花披巾、綉花襯衣、綉花台布。 塑料盆景、雕漆花瓶、景泰藍花瓶。 古畫、剪紙、瓷器、茶葉、罐頭……

九折大平賣

歡迎訂閱國內中英文雜誌 即日起至1982年2月28日止,訂閱英文 版雜誌及中國實報、中國建設、中國貿易、中國銀幕等中文版雜誌。

- 律八折

在這一即間,代本公司徵得訂戶者,將得到書簽,剪紙,郵票和書簽等禮物,徵得訂戶越多,得到禮品越多。

司公限有隆華 WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREFT, VANCOUVER, B. C.

電話:二五五-六五七二五五-六五七二五五-六五七二五五-六五七二五五-六五七二五五-六五七二五五-六五七二五五-六五七二五五-六五七二五五-六五七二五五-六五七二五五-六五七二五五-六五七二五五-六五七

ニーの九

CANADA FLORIST 4726 CANADA WAY (科仕蘭墓園側)

flowers for all occasion 電話:298-0522 花

化王蘇金主理 化王蘇金主理

舗 花 蓮 月 LISA FLORIST 3903KNIGHT ST. VAN. B. C Bus:.872-4124 Res.:434-1423

一片打理處: 生 號東



世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

1020 Malkin AvenueVancouver B. C.

置司公限有興泰加

0

Tai Hing Company
265 E. Pender St.. Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

が 霜 明 精 精

永與有限公司 WING HING CO. LTD.

280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C. Telephone 688-6025

大量進口

唐山雜貨 京菓海味 罐頭食品 凉菓醬料 糖菓餅餌 國產名茶 藥材成藥 江四名瓷 餐館用瓷 山貨銅鐵 貝彫綉畫 鮮豬牛羊 燒烤鹵味 冰霜海產 及時蔬菓

零估批發 一律歡迎



不知名的果實。 要教小孩子不可隨便吃 要教小孩子不可隨便吃 要教小孩子不可隨便吃 要教小孩子不可隨便吃 要教小孩子不可隨便吃 要教小孩子不可隨便吃 不知名的果實。



應由聯

新鮮河粉

式高級食品

豆

日川等正器發佳滑迎

豆材黄石製循味可思

窗料豆矿造生美口面



Tel. 253 - 4316

特價碗仔翅每碗只售五元 各欵魚翅及燉品歡迎預訂

訂座電話:688-1581,683-9068

前任加政府移民官, 憑過去辦理複雜移民案件之豐富經驗 專設辦事處接受處理有關移民加拿大 之一切問題,解決疑難。 自開業三年以來,享有成功的紀錄 服務費從廉,歡迎親臨垂詢。 Frank N. Moon & Associates Ltd. 525 SEYMOUR街, 206室, VAN. · (辦公電話) 684-6719

修

法牌 操修理媒系等 Pluribing ancourer, B.C. 建新屋 程

雙喜食品廠 Double Happinese Foods Ltd.

427 Powell St., Vancouver Phone. 253-4424

上海麵類

全旦生麵

Northwest Food Products Limited

幸迎辦仔 流从炸麵 流氣鮮麵 鮮公乔皮 鮮养作皮 五磅十扎 花旗乾麵 新鮮出麵 花旗炸麵

請電:876-385 動機一切清深工作。

L 清潔公司

· 汽佔普, 車 山 · 担 FREE SPIRIT VAN 398 Kingsway Van. B. C.

Delightful Food Restaurant

片打街東二百七十七號 電話:六八四・一九一六 營業時間: 每日上午十一時至下午九時 逢星期二休息

服務週到 迎外賣 名厨烹飪 馳名燒烤 正宗粤菜 豐儉隨意 小宴晚飯

檀香山

KINGS LAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street: Vancouver, B.C. Tel: (604)687-6675

百粤名菜 名師主理 喜慶宴會 最佳場所 專門選購 七天營業(例假休息) **晚飯小宴 服務週到** 貫賓臨房 華麗禮堂 情調高雅 星期美點 遠近馳名 筵開八十 生猛海鮮

PHONE: 681-3953

埠雲 五四 秘書齊路蔡根遊立正 在在節時 長不静之之 間

菜各種鐵板燒

Ph. 873 - 3361 阁 酒

102 E. Pender Street Vancouver, B.C.

PHONE: 681-1030

桃 這 79 East Pender Street

Vancouver, B.C. 684-3743 684-4822 大讌小酌 豐儉隨意

韓國 KOREAN GARDENS

RESTAURANT

(Formely New Seoul Restaurant) 韓國式燒臘,放在檯面

任由你自己燒熱來食,是車方最特 別風格的餐式,有華人仕女招待, 價銀低源。特別午餐,星期一至五 ,晚餐由五點起,是雲埠第一始即 的韓國餐館,歡迎定座。 七天營業包括公衆展期

845 E. Hastings Van B. C.

Ph. 255-8625 or 255-5022

KWANG TUNG RESTURANT

地址:片打東街一百三十七號電話:682-1514 137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

粥粉麵飯 糍飽糕點 掛爐燒烤 精美粤菜 名廚主理

檀香山

檀香山 温哥華 檀香山 温哥華

Golden Capital Restaurant 2168 MARINE DRIVE WEST VANCOUVER

(西溫哥華近廿一街娛樂中心對面) 訂座電話:926-6037或926-6038

年四季日日恭候光臨 豐儉隨意 交通方便 地庫泊車

营業時間:下午四時至十一時 (七天營業)

Golden Horse Bakery &

Restaurant Ltd. 416 Main St. Vencouver B. C.

V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

登,香港式會意粉, 各種香滑雪糕, 各種香滑雪糕, 各種香滑雪糕, 各種 上午入時至下午七時。 各式麵飽西餅,中西

求。 五千名工人第一**次**作 五千名工人第一**次**作

作亦路 加向公

新談判要

及字畫三對

甘月瓊女士

加

是晚探背所得款項全數捐

時代舞琴件奏

大參茸公司

CANADA GINSENG CO. LTD.

溫哥華喜市定東街四六一號

電話 (六〇四)二五五 - 七〇三三

叠 各 會 乙 , 界 員 張

殊人證,

要重文化。 愛重文化。

歡

迎

分

銷

邑午舉

一九八二年二月廿一日(星明日)下午公一九八二年二月廿一日(星明日)下午

請日一下時

金竜の毎附

及三歲以下,十

以下孩童免收

公平之貿易。

否際可視後

加稅犯保何出長織家聯安私獨卡的

原制全國一千八百份就業工作 「大大原性」 「大大成性」 「大大成性

電話:六八五-七九八七。 電話:六八五-七九八七。 會爲慶祝犬年的來臨,特于一月 亦隆重舉行春節聯歡餐舞會,中 一日,下午六時,假座名園酒 一時,一日,下午六時,假座名園酒 一日,下午六時,假座名園酒 一日,下午六時,假座名園酒

,又得下

及女 熱儀 (雲訊)雲埠消防隊員及警察反對六十 排法違例,安大略省有兩名消防隊員反對强迫退休 排法違例,安大略省有兩名消防隊員反對强市規定 法例之規定,在卑詩省是違例之盟 雲埠市警及消防局員最高 。 該退休,其他所有公路

規定年六十歳強迫退休規定・認爲此建議

年六十歲强迫退休

員近年來多預早提前退 開錫亮先生捐贈麻雀牌一 更新副會長麻雀牌一 更新副會長麻雀牌一 一二九三七。黃惠 四一二九三七。黃惠 四一二九三七。黃惠 度度 年六十五 八七五致馬蒙

文稿

奇異保暖袋 效用暖心懷 風濕關節炎 解痛效如仙

農耕漁獵登山滑雪 隨身帶一包 皆可禦風寒 何不試試看

五百名片 由 30 元起 信箋每仟

由 23.75 元起 N.C.R. 雙連發貨單 每二仟套109元

效果卓著 設計報章廣告



PRINTING OUR BUSINESS!



承接彩色黑白放大

藝術攝影 教授: 彩色冲晒

電話: 325-0177

T. C. ELECTRIC

1471 E 4th Ave Vancouver B.C. V5N 1J6 Phone 253-5668 LICENCED GAS FITTERS

代取政府八百元

各位僑胞: 節省能源,凡屋內裝有煤油暖氣爐的話 欲改爲煤氣或重器暖氣爐,可獲職邦政府補助 金八百元,如閣下欲知詳情,訊電記張君接洽 • 免費佔價。

其,認 刺歸二十被 部一判 ,歲入重,歲 傷爭。 斃吃其 命樂妹 0 肉利

被亞

YUEN SHANG SEA FOOD RESTAURANT 3060 MAIN STREET VANCOUVER B. C. V5T 3G5 和省夾近15街

Phone: 872-5272

M UP TO 24 HOURS

本期特別介紹名菜

豆芹海蜇炒火!! 鴨絲 片

Wing's Holding Co., (Canada) Ltd.

758 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER, B. C. V6A 1R5 CANADA Phone: [604] 254-2911

迎重 毛纸類 I 正設部購 · 合成纖維 帖

Great China Co.

8 EAST PENDER ST. VAN. B. C. 温哥華片打東街八號 中華文化中心商場 貨 全

全

0



60 W. Broadway, Vancouver 872-3255 872-4786



年餐特證廉價粉、麵、飯。 七 天 營 業 七 天 營 業

大漢な郭 The Chinese Times NO 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER 8.C VSA 139

Phone: 685-8941 685-8812

創刊七十餘年 · 為加国歷史最久之華文報纸 · 言論公正·電訊快捷·消息詳實·副刊雋永 △廣告效力最大 ▷ △ 歡迎長期打閱 ▷ 收费··三個月廿一元 半年三十九元 全年七十七元 (以上價目包括郵费在內)



▶ 一般印件 文件複印 一天起貨 ●



害一案,事隔近十一個月,警方 人,並已落案控以謀殺罪,明日 人。並已落案控以謀殺罪,明日 一人,並已落案於以謀殺罪,明日 一人,並已落案於以謀殺罪,明日 一人,等方

害

偵查經年透過國際刑 買錦遇 其情,且簽證即 特別 等方調。 唯死者

前往八鄉爲農戶清展處工作人員現時 靈紅磡世

年二八九一元公

污染問 本年度在郊野公園**收**

今日大 公順。

外「萎掛 及親。件聯 孝祗 ,典」有死向人昨,下至思是 還型、三者其紛死的是被遠的 滿備一個靈體別者 遺粉死的是被遠的 放在 治寫堂屬別者

隻的排洩物。單在八鄉區,已有一百五十名農處現正於新界推行實驗性計劃,協助農戶轉用,方能徹底解决水流污染的問題。,就是爭取農戶的合作,希望他們能夠改善處工務司署經已合力設法清理新界區受污染的河







該村地位僻遠,海乘直昇機飛西貢燒 村即條持潔數或為其試事鼓

(左)及高級環境護理主任林仰中極大興趣。旁立者爲漁農處高級農 參觀農民黃桂海之農場時,對農場

874-6915 間設 油

Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada 緬街五三九號110室電話:(604)689-050

\$2,545起 一温哥華・香港・上海・北京・廣州・香港・温哥華

10日 \$2・545・00 出發日期:二月十七日,二月廿四日・ 口温哥華・香港・北京・南京・杭州・上海・廣州・香港・温哥華・ 14日\$2.855.00 出發日期:二月十七日,二月廿四日· 三温哥華・香港・杭州・上海・無錫・宜興・南京・北京・廣州・ 香港・温事華・

16日\$2.995.00 出發日期:三月廿二日,四月十二日,四月廿六日,五月十日, 五月卅一日,六月廿八日,七月十九日,九月六日,十月廿五日。 四温哥華・香港・杭州・上海・南京・西安・北京・廣州・香港・温哥華 16日\$3.095.00

出發日期:四月一日,四月廿九日,六月三日,七月八日,八月五日, 五温哥華・香港・廣州・桂林・上海・杭州・北京・廣州・香港・温哥華・

^{||}温哥華・香港・廣州・桂林・長沙・西安・洛陽・北京・廣州・香港・ 温哥華· 18日\$3 - 245 - 00 出發日期:四月六日,五月十一日,六月廿九日,八月三日,九月十四日

七温哥華・香港・杭州・上海・南京・青島・北京・廣州・香港・温哥華 出發日期:三月廿五日,四月十五日,五月廿日,六月三日,六月十七日 七月廿九日,九月二日,九月十六日,十月十四日, □温哥華・香港・廣州・桂林・北京・錫林浩特・呼和浩特・北京・

廣州・香港・温哥華・17日\$3・395・00 出發日期:四月十一日,五月九日,七月十一日,八月八日。 加温哥華・香港・廣州・武漢・宜昌・楊子江遊船・重慶・成都・北京・ 廣州・香港・温哥華・ 19日\$3・395・00

出發日期:四月九日,五月十四日,六月十一日,七月十六日,八月六日

△在香港逗留期間,下榻香港第一流酒店,帝苑大酒店 (ROYAL GARDEN HOTEL) △可代申請旅遊完畢後之延期探親

東南亞豪華旅遊觀光團 US\$2135起 :暢遊東京,京都,漢城,台北,馬尼拉,香港,曼谷,檳城,吉隆城

7-星加坡 7 芭厘島等地。 分別有15天117天或22天之行程,住宿豪華酒店,包早晚餐。 :每團之最終站均在香港,可在香港停留,於35天內回程。 出發日期:每週均有團體出發。 **\$1,139 起** , 另加機票前往倫敦

'暢遊倫敦,巴黎,琉森,法蘭克福,荷京及比京。 華人領隊,全程11天,一流酒店,包早午晚餐。 *亦有18天及20天之旅程,前往更多之城市,歡迎查詢。 *可提前出發;可延期回程;但需30天前訂位。 《出發日期:每年由四月起,每月均有團體出發。 廸斯尼樂園三藩市巴士旅遊團

*專人領隊,全程十天,乘坐有空氣調節及洗手間之豪華專車。 *住宿一流酒店,包各名勝地區與遊樂場之入場券及醫藥保險。 * 暢遊迪斯尼樂園,環球片場,聖地牙哥海洋公園或墨西哥邊城 *出發日期: 23/1·13/2·20/3·3/4·22/5·27/6·3/7· 7/8· 17/10·24/10·31/10·

亦有華人領隊之迪斯尼樂園李精三藩市旅遊團,適合不諳英語 之僑胞参加·詳細情形,敬請查詢· 賭城旅遊團 李標 \$199 起 拉斯維加 \$269 起

*全程三或四晚,專機前往,專人領隊,一流酒店。 *出發日期:逢星期四(三晚)及星期日(四晚)出發。 美加各埠機票特平

卡加利 56 點問頓 61 宛尼辟 95 多倫多 161 渥太華 169 滿地 可 174 羅省來回 \$179) 三藩市來回 \$175) 紐約來回 \$316 特廉機票來回香港台灣及東南亞各地 廉價機票種類繁多,前往之城市逼及東南亞各地,敬講查詢。

專門接辦移民機票

。裝 免費 2 5 3 仏質・エ

〇,中文二五五— 學生,聯絡英文— 經驗鋼琴導師,但 KEMBL 五別m 九一教四一投 九三各六程 六度



吕頌韶主理 Creo. Louie 住宅 255-9675

HO WAH MEN'S HAIR STYLIST

電話:688-5751 123 E HASTINGS ST. VANCOUVER B. C. V6A 1N4 溫哥華喜士定東街一二三號

名師主理 工作精良 理變電變 摩登時裝 地方清潔 冷暖調炼 歡迎電話預約:黃廣周

相頭視機

,免費估價。

ELEGANT CONSTRUCTION LTD 新屋新店 優雅裝飾 省錢修整 舊屋傷店 歡迎詢問 免費佔價

TEL: 253-5696 (國、粵、英) (24小時服務)

TEL. 251-5557 612 E HASTING ST. BC 電 修 保 交

種器理餐換 • 誠惡迅速 • 取費公道 •

• 高價收買 • 舊電視 • 当柜 • 爐頭 •

廿年經驗,信譽良好。首創分

期付欵計劃,專誠爲僑胞服務

首期五成。餘欵年息十厘

新屋建設,商業住宅內外裝修

,土庫間格,並設劃則設計部

門,工程無論大小,一律歡迎

請電:298-4184(早)

437-3787(晚)

,一年至二年期清還。

David Transfer 254 - 5691

田中縣 故及 司



ARMSTRONG & CO. 304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.



低界 栏 方華選儀 抓

便區擇式 別是 八 475. MAINST. 緬街四七五號 電話 (六〇四:) 六八七·三三一六

目睹江山如此多嬌,印象難忘, 遍遊中國各地名勝

,承蒙各社團及僑胞踴躍參加,甚獲成 功。一九八二年度推出十二團,全新安排,由三月至十月每月出發,遊覽地 方名勝各有不同,以供選摘。費用由\$ 2878 起(溫哥華出發)

出發日期:一九八二年三月五號(十七日 一九八二年四月二號(二十日) 一九八二年四月廿八號(十七日) 一九八二年五月十七號(十九日) 一九八二年六月六號(十九日)

一九八二年七月十二號(十八日) 一九八二年七月三十號(十九日) 一九八二年八月十號(十七日) 一九八二年九月三號(十八日) 一九八二年九月廿一號(十九日)

一九八二年十月三十號(十八日) 一九八二年六月十五號(十七日) 總社:多倫多 香港海外旅行社 分社:多倫多 香港國際旅行社 渥太華 永安旅遊有限公司 (416)362.6707 (613)234.5493 $(416)977 \cdot 3333$ SUBSIDIARIES OF DONLY HOLDINGS COR POR ATION LTD.

各種地氈地布 Capital Hill Contracting Ltd. 平 賣 4719 E. HASTING BURNABY B.C. CARPETS & LINOS

> 適合住家、辦公室、發與及團體 用,大宗選擇,包按裝。

At Very Low Price

我們備有各色地距適合你的 需求·請來參觀·另有特價地布 出售,我們有許多滿定的華人面 客,「這是友誼的而店」。

地氈城公司 CARPET TOWN Ltd.

116 East Broadway Vancouver Ph 876-2251

DRIVING SCHOOL 4352 FRASER ST VANCOUVER B.C.







Ken Fung

Michael Chau

May Lai 住家: 294-4009 住家: 876-8434 住家: 254-5501

以上三位教車師傅,已並開香港駕駛學校及加拿大駕駛學 校,馮坤威先生前是香港電數學校創辦人之一,聯合組織嘉華 駕駛學校,經驗豐富專誠爲僑胞服務。每小時收費22元或六 小時課程130元。免費指導交通指標常識。